

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————  
**Compte rendu intégral**

—————  
**Integraal verslag**

—————  
**Séance plénière d'ouverture du**

**JEUDI 18 OCTOBRE 2012**

(Séance de l'après-midi)

—————  
**Plenaire openingsvergadering van**

**DONDERDAG 18 OKTOBER 2012**

(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS 4

DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE  
POLITIQUE GÉNÉRALE DU COLLÈGE  
RÉUNI 4*Orateurs :* Mme Viviane Teitelbaum, Mme  
Anne-Sylvie Mouzon, Mme Elke Roex,  
Mme Anne Herscovici, M. Jean-Luc  
Vanraes, M. Michel Colson, M. Pierre  
Migisha, Mme Elke Van den Brandt,  
Mme Jacqueline Rousseaux, M. Charles  
Picqué, président du Collège réuni,  
M. Didier Gosuin. 4

QUESTION ORALE 58

- de M. Joël Riguelle 58

à Mme Brigitte Grouwels, membre du  
Collège réuni, compétente pour la Politique  
d'Aide aux Personnes et la Fonction  
publique,et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre  
du Collège réuni, compétente pour la  
Politique d'Aide aux Personnes, les  
Finances, le Budget et les Relations  
extérieures,concernant "l'intervention des CPAS de la  
Région de Bruxelles-Capitale dans l'octroi  
des abonnements STIB à leur personnel".**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD 4

BESPREKING VAN DE ALGEMENE  
BELEIDSVERKLARING VAN HET  
VERENIGD COLLEGE 4*Sprekers:* mevrouw Viviane Teitelbaum, 4  
mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw  
Elke Roex, mevrouw Anne Herscovici,  
de heer Jean-Luc Vanraes, de heer  
Michel Colson, de heer Pierre Migisha,  
mevrouw Elke Van den Brandt,  
mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer  
Charles Picqué, voorzitter van het  
Verenigd College, de heer Didier Gosuin.

MONDELINGE VRAAG 58

- van de heer Joël Riguelle 58

aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het  
Verenigd College, bevoegd voor het Beleid  
inzake Bijstand aan Personen en Openbaar  
Ambt,en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid  
van het Verenigd College, bevoegd voor  
het Beleid inzake Bijstand aan Personen,  
Financiën, Begroting en Externe  
Betrekkingen,betreffende "de tegemoetkoming van de  
OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk  
Gewest in de MIVB-abonnementen van hun  
personeelsleden".

PRÉSIDENTENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h38.*

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, en mission économique en Turquie ;
- M. Alain Hutchinson ;
- Mme Cécile Jodogne.

**DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU COLLÈGE RÉUNI**

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration de politique générale du Collège réuni.

La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Cette année, à nouveau, j'ai le regret de devoir exprimer mes inquiétudes quant au calendrier que le ministre-président propose pour la prise en charge de la sixième réforme de l'État et quant aux moyens qui seront mis à notre disposition.

C'est votre responsabilité d'atterrir dans ce dossier et de faire en sorte que la Commission communautaire commune (Cocom) soit prête à endosser ses nouvelles responsabilités à temps. Il faut donc se préparer et mettre à profit l'année qui reste pour organiser cette réforme institutionnelle

- *De vergadering wordt geopend om 14.38 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, op economische missie in Turkije;
- de heer Alain Hutchinson;
- mevrouw Cécile Jodogne.

**BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE**

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de bespreking van de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Ik ben bezorgd over de planning inzake de uitvoering van de zesde staatshervorming en de middelen die Brussel krijgt.*

*Mijnheer Picqué, u moet ervoor zorgen dat de GGC klaar is voor haar nieuwe bevoegdheden. U hebt nog een jaar tijd om werk te maken van de uitvoering van de staatshervorming.*

*Deze regering is al jaren aan de macht. Geef toch eens blijk van wat leiderschap!*

et ne pas se retrouver confronté à un travail titanesque qui deviendrait vite insurmontable.

Bruxelles a besoin d'une direction forte. Ce gouvernement est en place depuis de longues années. Donnez-nous cette direction !

Outre la nécessité de répondre à l'ensemble des problématiques techniques de la transposition de compétences aux budgets colossaux, de nombreuses inconnues doivent encore être résolues.

Nous devons arbitrer le choix du modèle de gestion des nouvelles compétences. Va-t-on favoriser un type de gestion sous le contrôle des administrations fédérées ou transposer le modèle de gestion paritaire inspiré de l'Institut national d'assurance maladie invalidité (Inami) ?

Quels politiques et systèmes allons-nous privilégier ? Nous contenterons-nous de transposer les systèmes fédéraux existants ou aurons-nous le courage de mettre en place des politiques spécifiquement bruxelloises ?

Comment allons-nous réussir l'indispensable modernisation de notre administration et le recrutement de personnels compétents ?

Pour répondre à ces multiples questions, des groupes de travail thématiques supervisés par une structure faïtière ont été mis en place. Ces groupes se sont réunis à de multiples reprises, parfois avec les partenaires sociaux, pour défricher les questions que pose la réforme.

Vous avez par ailleurs décidé de créer une Plateforme régionale de concertation sur la sixième réforme de l'État ainsi qu'une cellule administrative dédiée au suivi de la réforme.

Où en est ce travail préparatoire ? Où en sont les travaux des groupes de travail ? La synthèse globale des travaux a-t-elle été élaborée ? Quand le rapport de synthèse sera-t-il présenté à l'Assemblée réunie ? Depuis un an, on annonce l'arrivée d'un gestionnaire de crise chargé d'assurer la transition et de mettre en place toutes les mesures permettant la bonne gestion des nouvelles compétences. Où en est la modernisation de notre administration ? Quels sont les résultats du travail du gestionnaire de crise ?

*Er gaan heel wat technische problemen gepaard met de bevoegdheidsoverdracht en er rijzen bovendien nog een heleboel andere vragen.*

*Het is bijvoorbeeld nog de vraag op welke manier de bevoegdheden zullen worden uitgeoefend. Nemen we het huidige systeem van de federale overheid over, of heeft de regering de moed om een regeling in te voeren die specifiek is aangepast aan Brussel?*

*Hoe zult u werk maken van de modernisering van onze administratie en de aanwerving van competent personeel?*

*U hebt thematische werkgroepen en een koepelstructuur opgericht die zich over dergelijke vragen zullen buigen. Ze hebben al meerdere vergaderingen georganiseerd, soms ook met sociale partners, om knopen door te hakken.*

*U hebt ook beslist om een gewestelijk overlegplatform voor de zesde staatshervorming op te richten, evenals een administratieve cel die alles in goede banen moet leiden.*

*Hoe zit het met het voorbereidende werk? Schieten de werkgroepen een beetje op? Is er al een samenvatting van de werkzaamheden opgesteld? Wanneer zal die samenvatting worden voorgesteld aan de VVGGC? Er wordt al lang een crisismanager aangekondigd die de bevoegdheidsoverdracht moet leiden. Hoe zit het met de modernisering van onze administratie? Welke resultaten heeft de crisismanager geboekt?*

*Uit cijfers van de FOD Economie blijkt dat in 2011 15% van de Belgen in armoede leefde en dat de armoede toeneemt. Bijna 21% van de Belgen loopt het risico om in armoede verzeild te geraken.*

*In Brussel is de situatie erger dan in de rest van het land. De bevolkingsexplosie gaat gepaard met een toename van de armoede, die gevolgen heeft op het gebied van werkgelegenheid, huisvesting enzovoort.*

*In Brussel worden alle leeftijdscategorieën door armoede getroffen. Een op vier Brusselse kinderen groeit op in een gezin zonder inkomsten uit arbeid. Hoe vaak moeten we het nog herhalen voordat de situatie verbetert? Welke concrete maatregelen neemt u?*

Ainsi que le confirmeraient encore mardi les chiffres de la Direction générale des statistiques du SPF Économie, la pauvreté a atteint, en 2011, 15% sur l'ensemble du royaume. L'étude, réalisée auprès de 5.910 ménages, révèle une augmentation des chiffres de la pauvreté en Belgique. Près de 21% des Belges sont considérés comme courant un risque de pauvreté.

À Bruxelles, on le sait, la situation est plus grave que dans le reste du pays. L'augmentation importante de la population bruxelloise s'accompagne d'un nombre croissant de personnes qui vivent dans la pauvreté sur le territoire régional. Cette pauvreté se manifeste dans les domaines des revenus, de l'emploi, du logement, du niveau d'instruction ou, évidemment, de la santé.

On le rappelle sans cesse, et je le dis chaque année, dans notre Région, la pauvreté touche toutes les tranches d'âge et même les enfants, puisqu'un quart des enfants bruxellois grandissent dans un ménage dépourvu de revenus issus du travail. Combien de temps faudra-t-il répéter ce constat avant qu'une amélioration voie le jour ? Nous nous acharnons à vous interpellier à ce sujet dans tous les groupes politiques. Mais que faites-vous ici réellement et concrètement pour remédier au problème ?

Une personne est considérée comme "à risque de pauvreté" quand elle est isolée et gagne moins de 1.000 euros par mois. Alors que, pour un ménage avec deux enfants, ce constat se fait quand le ménage n'a que 2.101 euros par mois pour vivre. De plus, l'accès au logement est également difficile pour les familles avec enfants dotées de faibles revenus puisqu'elles doivent, dans certains cas, consacrer plus de la moitié de leurs revenus à leur logement.

Autre triste constat, le baromètre social indique que le taux d'emploi est de plus de 20% défavorable aux femmes bruxelloises de nationalité hors Union européenne qu'aux hommes de même origine. En termes d'égalité des sexes, on constate aussi qu'un plus faible niveau d'instruction est également pénalisant pour les femmes dans le cadre de cette problématique. Toujours en ce qui concerne les femmes, les chiffres sont alarmants :

*Iemand loopt een "armoederisico" als hij of zij als alleenstaande minder dan 1.000 euro per maand verdient. Voor gezinnen met twee kinderen ligt de grens voor het armoederisico op 2.101 euro per maand. Gezinnen met kinderen die een laag inkomen hebben, besteden soms meer dan de helft van hun inkomen aan huisvesting.*

*Een andere jammerlijke vaststelling is dat de werkgelegenheidsgraad van Brusselse vrouwen met een niet-Europese nationaliteit 20% lager is dan die van mannen met een niet-Europese nationaliteit. Vooral laaggeschoolde vrouwen hebben het moeilijker dan mannen. Er zijn trouwens nog meer alarmerende cijfers. Zo behoort 15,8% van de vrouwen tot de armoederisicogroep, zijn 49,4% van de armste gezinnen eenoudergezinnen, hebben eenoudergezinnen in 85,5% van de gevallen een vrouw als gezinshoofd enzovoort.*

*Bovendien zijn twee derden van de leefloners vrouwen.*

*Naast vrouwen hebben ook jongeren nood aan specifieke hulp. Het Actieplan 2012 richt zich naar jongeren tussen 16 en 25 jaar. Hoe staat het met de resultaten van die actieplannen die we volgens mevrouw Huytebroeck zeer binnenkort mochten verwachten?*

*Verder zullen we ook aandacht besteden aan de problemen die voortkomen uit armoede, zoals werkloosheid, het werk van de OCMW's, onderwijs en opleiding.*

*In België zal een jongere op acht zijn secundair onderwijs niet afwerken en 19% van de jongeren onder 25 jaar zullen werkloos zijn. In het Brussels Gewest liggen die cijfers nog hoger en nemen ze alsnog toe.*

*Ook moet er werk worden gemaakt van de studentenjobs, want die kunnen jongeren later aan werk helpen. Spijtig genoeg ligt het aanbod van studentenjobs veel te laag, vooral in Brussel. We kunnen ook de vicieuze cirkel vaststellen waarbij jongeren van werkloze ouders ook minder geneigd zijn een job te vinden.*

*Onderwijs, opleiding en werkgelegenheid vallen weliswaar onder de bevoegdheid van alle politieke niveaus, zoals de heer Picqué liet weten.*

- 15,8% de femmes connaissent un risque de pauvreté ;
- 49,4% des ménages les plus menacés sont monoparentaux ;
- 85,5% d'entre eux ont une femme à leur tête ;
- 36% des femmes sont dépendantes financièrement des personnes avec lesquelles elles vivent ;
- l'écart salarial entre les femmes et les hommes s'élève encore et toujours à 23% de moyenne ;
- 59% des femmes touchent une pension inférieure à 1.000 euros par mois ;
- 57,2% des bénéficiaires du revenu d'intégration sociale (RIS) sont des femmes et la catégorie d'âge la plus importante est celle des 20-24 ans.

Et pour conclure ce tableau négatif, rappelons aussi que deux tiers des bénéficiaires de la garantie de revenu aux personnes âgées (Grapa) sont des femmes.

Outre les femmes, les jeunes doivent aussi recevoir une aide spécifique. Cette année, il a été décidé de focaliser notre action sur eux. Le plan d'action 2012 vise la tranche d'âge des 16-25 ans. C'est une bonne chose au vu des chiffres que nous venons de recevoir. Il y a peu, Mme Huytbroeck nous a rappelé en commission que ces plans d'action donneront des résultats à très brève échéance. Qu'en est-il ?

Nous serons également très attentifs aux problèmes liés à la pauvreté et à l'exclusion. Ils englobent le chômage, le travail des CPAS, l'enseignement et la formation. La tâche est ardue et exigera des politiques ambitieuses dans tous ces domaines, en particulier l'enseignement et la formation.

En Belgique, un jeune sur huit ne termine pas ses études secondaires et 19% des moins de 25 ans sont au chômage. En Région bruxelloise, ces chiffres sont encore plus élevés, puisque 18% des jeunes Bruxellois quittent l'école sans qualification et que le taux de chômage est extrêmement élevé, en particulier dans les communes plus précarisées. Le nombre de jeunes de 18 à 24 ans qui

*Op bicommunautair vlak zal na de overdracht van bevoegdheden veel aandacht worden besteed aan de creatie van een integratieparcours. De Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de regering van de Federatie Wallonië-Brussel hebben in mei 2011 beslist om een gemeenschappelijke nota op te stellen om die kwestie aan te halen.*

*Het college van de Cocof heeft een nota aangenomen over het opvangparcours. Die nota bepaalt dat er over twee zaken moet worden overlegd met de GGC: een manier om het Nederlandse en Franse parcours te uniformeren, en het verplichte karakter van het parcours. Volgens de MR-fractie is dat verplichte karakter nodig.*

*Wij verwachten ook van u de nodige inzet voor dit integratieparcours, want de kennis van een taal is essentieel om een job te vinden.*

*Verder waren wij erg tevreden dat het Winterplan een maand vroeger van start ging, op 15 oktober. Bovendien kan de SAMU social nog eens 300 extra plaatsen uitlenen van het federaal niveau. Dat brengt het totaal op 700 plaatsen.*

*Een leeg gebouw van de RVA op de Charleroise Steenweg zou ook 300 mensen opvang bieden tijdens de grootste koudegolven van zodra de 400 bestaande plaatsen volzet zijn. Hoe ver staat dit project?*

*Welke verbouwingen waren nodig om op korte termijn 300 personen te kunnen ontvangen? Laat ons hopen dat 700 plaatsen inderdaad genoeg zijn.*

*Het Verenigd College heeft een studie besteld over het aanbod dat nodig is voor de bejaarden. De resultaten waren verwacht tegen september. In elk geval is de vraag enorm. Volgens een studie van de VUB zullen er in 2026 65-plussers zijn, tegen 150.000 nu.*

*Om aan hun behoeften te voldoen, moet het beleid een waaier aan verblijfsvormen mogelijk maken: de eigen woning (via diverse vormen van thuis-hulp), rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen (RVT), dagcentra, centra voor kort verblijf, serviceresidenties, sociale serviceresidenties, kangoeroewoningen, enzovoort.*

*De GGC werkt daarvoor aan het Seniorenplan, dat klaar moet zijn tegen december 2012. Sinds*

bénéficient d'un revenu d'intégration sociale du CPAS ne cesse d'augmenter.

Un travail doit également être mené autour des jobs d'étudiants. On estime que ceux-ci peuvent aider les jeunes à trouver un emploi plus tard. Malheureusement, l'offre de ce type d'emplois est trop faible, particulièrement en Région bruxelloise. L'on assiste ainsi à l'apparition d'un cercle vicieux : les enfants dont les parents travaillent trouvent facilement un emploi, alors que les enfants de chômeurs restent demandeurs.

Alphabétisation, enseignement, formation et emploi concernent bien évidemment tous les niveaux de pouvoir, comme l'a rappelé le ministre-président.

À l'échelon bicommunautaire, avec les futurs transferts de compétences, l'on s'intéressera de près à la mise en œuvre du parcours d'accueil et d'intégration. La Cocof et le gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ont décidé, en mai 2011, de rédiger une note-cadre commune pour aborder cette question.

Le Collège de la Cocof a adopté une note sur le parcours d'accueil. Elle intègre la nécessaire concertation avec la Commission communautaire commune sur au moins deux points : d'une part, la manière d'uniformiser les parcours néerlandophone et francophone, et d'autre part, le caractère obligatoire du parcours. Pour le groupe MR, vous le savez, il faut lui donner ce caractère obligatoire. Reste à savoir comment l'organiser.

Nous attendons de votre part davantage d'engagement en faveur de ce parcours d'accueil et d'intégration, car la connaissance d'une langue est essentielle pour pouvoir travailler. Sans cet atout, l'accès à l'emploi est difficile.

Quant au Plan grand froid, nous avons été ravis d'apprendre qu'il avait été lancé un mois plus tôt, à savoir le 15 octobre. L'autre bonne nouvelle, ce sont bien entendu les 300 places d'accueil supplémentaires prêtées par le pouvoir fédéral au Samu social. Cela porte le total des places à 700.

Un bâtiment vide de l'ONEM situé sur la chaussée de Charleroi devrait permettre l'accueil de quelque 300 personnes supplémentaires en période de grand froid, cela dès que les 400 places existantes

*maart 2011 werkt de Interministeriële Conferentie rond dementie en rond de mogelijkheden om thuis te blijven wonen. Zal het plan klaar zijn tegen december?*

*Als u inzet op het zo lang mogelijk thuis houden van de mensen, moet u ook zorgen voor de omvorming van rusthuisbedden tot RVT-bedden en op langere termijn voor bijkomende bedden.*

*Momenteel heeft Brussel 14.993 rusthuisbedden en 1.336 plaatsen in serviceresidenties. Door de zesde staatshervorming wordt de bevoegdheid voor de rusthuizen, RVT's en dagcentra volledig overgedragen aan de gemeenschappen. Dat moet een einde maken aan de chaos waarin rusthuizen onderworpen zijn aan twee aparte wetgevingen en met verschillende financieringswijzen en gesprekspartners moeten rekening houden. De vraag blijft natuurlijk hoe we deze bevoegdheden kunnen financieren.*

*Tot nu tot blijft de federale regering de gesprekspartner. Het akkoord over de opheffing van het moratorium geldt maar tot eind 2012. Onderhandelt u over een nieuw akkoord? Hoeveel rusthuisbedden worden omgevormd? Hoeveel extra bedden zullen er zijn?*

*Er zijn ook nog inspanningen nodig om tegen 2015 de normen te halen uit het KB van 21 september 2004. Daarvoor heeft het Verenigd College een meerjarenplan opgesteld voor investeringen in de rusthuizen. Een facilitator moet de werkgroep leiden, de rusthuizen ondersteunen, het meerjarenplan volgen en de projecten budgettair evalueren. Hoeveel staat dit werk?*

*De GGC wordt ook bevoegd voor de erkenningsnormen voor ziekenhuizen. De MR vindt dat kwaliteitsvolle zorgen toegankelijk moeten zijn voor iedereen, volgens drie principes:*

- keuzevrijheid van de patiënten;*
- vrijheid van handelen van de zorgverleners;*
- financiële en geografische toegankelijkheid.*

*Het principe van vrije keuze wordt gegarandeerd door de federale wetgeving. Hoe worden deze wettelijke bepalingen in de praktijk omgezet?*



auront été comblées. Qu'en est-il de ce bâtiment ?

Quelles rénovations ont-elles été nécessaires pour permettre d'accueillir prochainement ces éventuelles 300 personnes ? On nous assure que 700 places seront suffisantes. Espérons-le.

Concernant les personnes âgées et les maisons de repos, afin d'évaluer précisément l'offre à déployer en faveur des personnes âgées, le Collège réuni a commandé une étude dont les résultats étaient attendus pour septembre dernier. En attendant, nul n'ignore que les besoins sont criants en la matière. Selon une étude de la VUB, il y aura, en 2026, 183.000 personnes de plus de 65 ans en Région bruxelloise, contre 150.000 d'aujourd'hui.

Pour pouvoir faire face à la demande exponentielle de politiques en faveur des personnes âgées, nous serons sans doute d'accord pour dire qu'il faut soutenir les politiques visant à permettre la diversification des lieux de vie : maintien à domicile favorisé par diverses formes d'aides familiales et gardes à domicile, maison de repos (MR), maison de repos et de soins (MRS), centre d'accueil de jour, centre de court séjour, résidence-services (RS), résidence-services sociale (RSS) et autres formes d'habitat groupé, accueil familial des aînés, cohabitation dite kangourou et autres modules intergénérationnels.

Pour préparer cet avenir, la COCOM élabore le Plan senior, qui devrait être prêt pour décembre 2012. Depuis mars 2011, la Conférence interministérielle sur les personnes âgées travaille autour de deux thèmes : le Plan démence et le maintien à domicile. Où en est ce plan ? Sera-t-il prêt pour décembre 2012 ?

Si, dans le contexte du papy-boom attendu pour 2020, l'option à développer est le maintien à domicile et la diversification des lieux de vie, la reconversion, à court terme, de lits MR en lits MRS et l'ouverture, à plus long terme, de lits supplémentaires, sont évidemment aussi des nécessités.

Actuellement, nous disposons de 14.993 lits en maisons de repos (MR) et de 1.336 places en résidences-services. La sixième réforme de l'État prévoit de transférer intégralement la compétence en matière de maison de repos, de maison de repos et de soins et de centres de soins de jour aux

*Vorig jaar kondigde u aan dat de hervorming van de procedure voor het toekennen van subsidies aan gezondheidsinstellingen werd voortgezet. Welke vooruitgang werd er geboekt? De voorfinanciering van de bouwwerkzaamheden is van start gegaan, aangezien de Verenigde Vergadering die al toestaat aan Bordet, het Centre hospitalier interrégional Edith Cavell (Chirec), alsook elk ander ziekenhuis waarvan het dossier in orde is. Welke zijn die andere ziekenhuizen?*

*De GGC staat ook borg voor ziekenhuizen die een lening willen aangaan. Om het Deltaproject te financieren bijvoorbeeld, heeft Chirec een lening kunnen sluiten bij de Europese Investeringsbank (EIB) dankzij die waarborg. Wat was het bedrag van die waarborg?*

*Ten slotte steunt het gewest ook de openbare ziekenhuizen door middel van een specifieke subsidie aan de gemeenten van 10 miljoen euro per jaar. We mogen zeer tevreden zijn dat zij voor het eerst in 16 jaar niet te kampen hebben met een financieel tekort. Hun financieel tekort van 9 miljoen euro wordt immers weggewerkt dankzij de gewestsubsidies.*

*Het openbaar beheer van de ziekenhuizen en van het IRIS-net in het bijzonder moet wel nog worden verbeterd. Moet de Verenigde Vergadering de IRIS-koepel niet nog meer controleren om zo tot meer transparantie te komen?*

*Verder werkt de GGC ook mee aan het vaccinatieprogramma tegen baarmoederhalskanker. Het vaccin wordt gratis aangeboden aan de meisjes van het tweede middelbaar. Onlangs verscheen een Canadese studie die de doeltreffendheid van dit vaccin tegenspreekt. De studie beveelt een vaccin enkel aan voor vrouwen die blootstaan aan bepaalde risicofactoren. Zijn er andere studies uitgevoerd? Gaat de vaccinatiecampagne gewoon door? Hoeveel meisjes hebben dit vaccin reeds gekregen? Wat vindt de GGC van deze verontrustende resultaten?*

*Het dossier betreffende het niet-dringende ambulancevervoer, ook wel medisch-sanitair vervoer genoemd, gaat traag vooruit. De tekst die voorligt zou niet voldoen aan de verwachtingen van de sector. De MR-fractie heeft hierover enkele jaren geleden al voorstellen ingediend, maar de meerderheid veegde die toen jammer genoeg van*

Communautés. Ceci permettra d'homogénéiser le secteur, ce qui a le mérite de mettre notamment fin à l'aberration à laquelle sont confrontées les maisons de repos, soumises à deux régimes légaux différents ainsi qu'à plusieurs financements et interlocuteurs. Néanmoins, la question du financement de ces compétences reste préoccupante.

Jusqu'à présent l'interlocuteur reste le niveau fédéral. L'accord sur la levée du moratoire ne valant que jusque fin 2012, de nouvelles négociations sont-elles en cours ? Pourriez-vous faire le point sur la question ? Combien de lits MR seront reconvertis ? De combien de lits supplémentaires disposerons-nous ?

Enfin, des efforts sont à accomplir pour atteindre à l'horizon 2015 les normes prévues à l'arrêté royal du 21 septembre 2004. Dans ce but, un plan pluriannuel des investissements des maisons de repos a été mis en œuvre. Un facilitateur est chargé de piloter le groupe de travail, d'apporter son appui aux maisons de repos, de réaliser le suivi du plan pluriannuel d'investissement et de procéder à une réévaluation budgétaire des projets. Quelles sont les avancées ? Le travail du facilitateur est-il concluant ?

En matière de politique hospitalière, la Cocom sera compétente pour fixer les normes d'agrément des hôpitaux. Le groupe MR tient à réaffirmer ici son attachement à l'accès à des soins de qualité pour tous, qui doit pouvoir se décliner selon trois principes essentiels :

- la liberté de choix des patients ;
- la liberté d'action des prestataires de soins ;
- l'accessibilité financière et géographique.

Le principe du libre choix est assuré par un ensemble de lois fédérales. Pouvez-vous nous dire comment ces dispositions légales seront transposées ?

L'année dernière, vous nous annonciez la poursuite de la réforme de la procédure d'octroi des subsides aux établissements de santé. Pouvez-vous nous dire quelles sont les avancées en la matière ? La mise en œuvre du préfinancement des travaux de construction a démarré, puisqu'un accord est

*tafel.*

*We hopen dat dit ontwerp van ordonnantie voldoet aan ieders verwachtingen. Werd het reeds ingediend voor een eerste lezing?*

*Ten slotte betreur ik, zoals elk jaar, dat er geen beleid gevoerd wordt ter bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen, voor de bescherming van vrouwelijke slachtoffers van geweld of dat binnen de GGC geen enkel beleid het genderthema omvat.*

*Het volstaat niet te zeggen dat daarmee rekening wordt gehouden, terwijl het vaststaat dat armoede en sociale uitsluiting meer vrouwen dan mannen treft.*

*De kwestie van huiselijk en familiaal geweld vraagt om specifieke oplossingen. Vrouwen vertegenwoordigen 52% van de bevolking. Het is dus hoog tijd dat dat thema eindelijk aandacht krijgt in de algemene beleidsverklaring.*

*Ook de manier waarop we over het onderwerp communiceren moet worden aangepakt, want die toont aan in welke mate we aandacht hebben voor de problematiek. Mijn fractie vraagt om aan deze thema's meer aandacht en tijd te besteden en de genomen maatregelen beter bekend te maken.*

*(Applaus bij de MR)*

intervenue au Collège pour l'accorder à Bordet et au Centre hospitalier interrégional Edith Cavell (Chirec), ainsi qu'à tout autre hôpital dont le dossier serait en ordre. Où en est ce dossier de préfinancement ? D'autres hôpitaux sont-ils en ordre ?

Par ailleurs, la Cocom accorde sa garantie sur les emprunts contractés par les hôpitaux. Pour financer le projet Delta, le Chirec a obtenu un prêt de la Banque européenne d'investissement (BEI) moyennant l'octroi d'une garantie. Quel est le montant de la garantie financière octroyée par la Cocom au Chirec ? A-t-elle été accordée ?

Enfin, la Région soutient les hôpitaux publics, dans le cadre de la subvention spéciale aux communes, à hauteur de 10 millions d'euros par an. Pour la première fois en seize ans, ils ne sont plus en déficit. Plus exactement, leur déficit qui atteint neuf millions d'euros est comblé par les subsides régionaux. Tout le monde peut s'en réjouir et surtout les communes.

Néanmoins, je tiens à souligner que la gestion publique des hôpitaux en Région bruxelloise, et du réseau Iris en particulier, peut et doit encore être améliorée. L'intervention de la Région est justifiée pour garantir les missions de service public dans le secteur des soins de santé. Certes, mais ne faudrait-il pas renforcer le contrôle du Collège réuni sur l'Iris faïtière et œuvrer ainsi pour plus de transparence en la matière ?

M. Picqué a abordé la question de la vaccination et du dépistage. Notre commission participe au programme de vaccination contre le cancer du col de l'utérus. Ce vaccin contre le papillomavirus (HPV) est proposé gratuitement aux adolescentes en deuxième secondaire. Cependant, la presse relayait récemment l'information selon laquelle une étude canadienne contesterait l'efficacité du vaccin.

Par conséquent, plutôt qu'une vaccination de masse, les auteurs de l'étude recommandent de cibler les femmes exposées aux facteurs de risque. Les résultats de cette étude sont préoccupants. Comment le Collège réuni les a-t-il considérés ? Le vaccin présente-t-il des risques d'effets secondaires ? D'autres études ont-elles été menées ? Le programme de vaccination en a-t-il été affecté ? La campagne de vaccination se

poursuit-elle ? Combien de jeunes filles en ont-elles bénéficié ?

Le dossier relatif au transport non urgent en ambulance - le transport médico-sanitaire - avance lentement. Il semblerait qu'un texte soit en train d'aboutir, mais ne satisfasse pas le secteur. Le groupe MR avait déposé des propositions sur le sujet il y a quelques années, que la majorité avait malheureusement balayées d'un revers de la main.

Nous espérons que ce projet d'ordonnance sera à la hauteur des attentes de tous, entre autres de celles du secteur. Pouvez-vous nous dire si ce projet a déjà été déposé en première lecture ?

En conclusion, je regrette, comme chaque année, l'absence d'une politique de promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes, d'une politique de protection des femmes victimes de violences et d'une approche en fonction du genre des politiques correspondant aux compétences de cette assemblée. Je ne vois pas l'ombre d'une politique intégrant la dimension de genre, notamment dans les budgets. Je reste étonnée par l'inexistence de ce volet au sein de vos politiques, alors qu'il mérite toute l'attention de la Cocom.

Il n'est pas suffisant de dire que des politiques y sont consacrées. Comme je l'ai dit plus tôt, la pauvreté et l'exclusion sociale touchent davantage les femmes que les hommes, que ce soit sur le plan social ou sur celui de la santé.

La question de la lutte contre les violences conjugales et intrafamiliales a des conséquences graves. Je ne vous rappellerai pas ici les chiffres, mais vous dirai que c'est une réalité qui nécessite des réponses spécifiques. Les femmes représentent 52% de la population. Nous sommes en 2012 et il est grand temps de consacrer à ce sujet l'attention nécessaire, de lui donner une visibilité spécifique dans le discours de politique générale que vous faites chaque année devant ce parlement. Année après année, vous n'abordez jamais ce sujet.

Un signal doit aussi être donné dans notre façon de communiquer. Cela démontre la valeur que l'on accorde ou non à des problèmes et aux solutions qui y sont apportées. Je vous demande, au nom de mon groupe, d'y consacrer l'attention nécessaire, de donner une visibilité aux mesures que vous prenez et d'y consacrer plus de moyens et de

temps.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.-** Le budget actuel de la Commission communautaire commune est ce qu'il est. Les réformes institutionnelles que nous attendons demeurent assez floues en ce qui concerne, notamment, leur financement.

Je ne m'attendais donc pas à une déclaration de politique générale pleine d'envolées, de projets pharaoniques. On vous aurait d'ailleurs certainement reproché des effets d'annonce, si cela avait été le cas. C'est la raison pour laquelle le groupe socialiste soutiendra les projets prévus et annoncés dans la déclaration.

Cet appui se fera avec la vigilance dont le PS fait preuve depuis toujours. En ce qui concerne la répartition des crédits d'investissement entre le secteur public et le secteur privé, notre groupe est convaincu que la seule façon de réguler les prix est d'avoir un secteur public suffisamment fort.

La même vigilance sera de mise concernant toutes les concertations prévues à juste titre, afin qu'elles ne constituent pas des alibis à l'inactivité. Nous veillerons à ce qu'il s'agisse de véritables concertations qui ne soient pas réalisées dans des délais impraticables et empêchant que l'on tienne compte de l'avis des personnes que l'on a sollicitées.

Cela étant, alors que la déclaration de politique régionale met en évidence l'importance des relations entre la Région et les communes, je m'étonne que la déclaration du bicommunautaire ne dise pas un mot au sujet des CPAS, si ce n'est pour rappeler vaguement qu'ils feraient bien d'établir un chapitre XII pour les sans-abri.

Par ailleurs, je me réjouis d'apprendre qu'Yvan Mayeur, le SAMU social et la ministre fédérale de l'Intégration sociale ont déjà pris, dans d'importantes proportions, les dispositions qui s'imposaient pour le dispositif hivernal de cette année. Vous avez clairement ajouté votre pierre à l'édifice, mais les démarches ont été entreprises beaucoup plus tôt cette année, et ce sont

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).-** *De GGC moet het rooien met een beperkte begroting. Op dit ogenblik is het nog erg onduidelijk welke financiële gevolgen de staats-hervorming zal hebben.*

*Ik had niet echt een beleidsverklaring verwacht waarin allerlei grootse plannen zouden worden aangekondigd. Als u dat wel had gedaan, zou men u grootspraak verwijten. De PS zal de plannen die u aankondigt, steunen.*

*Onze steun zal echter gepaard gaan met de waakzaamheid die u gewoon bent van onze fractie. Inzake de verdeling van investeringskredieten tussen de overheid en de privésector, zijn wij ervan overtuigd dat een sterke overheid de enige garantie biedt om de prijzen binnen de perken te houden.*

*Ook waakzaamheid is geboden inzake het overleg, dat geen excuus mag zijn om te dralen. We zullen erop toezien dat er werk wordt gemaakt van volwaardig overleg en dat daar ernstig rekening mee wordt gehouden.*

*Mijnheer Picqué, in uw algemene beleidsverklaring legde u de nadruk op de relatie tussen het Brussels Gewest en de gemeenten, maar in de beleidsverklaring van de GGC rept u met geen woord over de OCMW's. U verwijst enkel naar een eventuele invoering van een hoofdstuk XII voor daklozen.*

*Het verheugt me dat Brussels OCMW-voorzitter Yvan Mayeur, de SAMU Social en de federale staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie de Winteropvang van dit jaar al grotendeels hebben voorbereid. U hebt uw steentje bijgedragen, maar het is vooral dankzij de samenwerking van Brussel-Stad met de federale overheid dat er tijdig maatregelen worden genomen.*

*Het is nu erg belangrijk om duidelijk te maken welke rol de OCMW's, het Verenigd College en het gewestelijke beleidsniveau in het algemeen spelen.*

directement les relations entre l'État fédéral et la commune de Bruxelles-Ville qui enclenchent le processus.

Il est très important, précisément à la veille de réformes institutionnelles, de comprendre aussi le rôle respectif des CPAS, du Collège réuni et des instances régionales en général. En effet, dans votre déclaration, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, je constate que vous n'envisagez les réformes institutionnelles que sous l'angle des compétences qu'il est prévu de transférer à ladite commission.

C'est une bonne chose, me direz-vous. Mais il est des compétences transférées à la Région qui vont avoir des conséquences sur le champ bicommunautaire et notamment les CPAS. Je songe bien entendu à des compétences en matière d'emploi, comme la fameuse régionalisation des articles 60 et 61, par exemple, qui pose des questions de principes.

Un article 60 ou 61 est une personne aidée par le CPAS. Elle se voit proposer un contrat de travail, le temps nécessaire pour être réputée fictivement avoir cotisé à la sécurité sociale afin d'avoir droit aux allocations de chômage. Ce n'est pas la meilleure des réussites, mais c'est déjà mieux que de dépendre de l'aide sociale, l'espoir étant que cette expérience professionnelle permette par la suite à la personne d'intégrer pleinement le marché du travail.

Il est prévu de régionaliser. Cela n'est pas sot. Il s'agit d'un contrat de travail et l'emploi demeure une matière régionale. Mais dans l'ensemble, les compétences d'emploi en Région bruxelloise sont en quelque sorte confiées à Actiris. Cet organisme est géré de façon paritaire et c'est bien logique. Une grande partie de l'argent vient de la sécurité sociale et donc des cotisations des travailleurs et des employeurs.

Cependant, l'article 60 n'a jamais relevé de la sécurité sociale, il a toujours été financé par l'État fédéral et le pouvoir local. C'est d'ailleurs le seul exemple qu'on connaisse de mesure de remise au travail uniquement financée par le niveau local. Il faudrait donc éviter, me semble-t-il, qu'une fois régionalisés, les articles 60 et 61 dépendent d'une gestion paritaire et veiller à ce qu'ils restent en gestion directe du pouvoir régional.

*In uw beleidsverklaring lijkt u enkel aandacht te besteden aan de bevoegdheden die expliciet worden overgedragen aan de GGC.*

*Er zijn echter ook bevoegdheden die weliswaar worden overgedragen aan het Brussels Gewest, maar die ook gevolgen zullen hebben voor de GGC en de OCMW's. Ik denk met name aan de bevoegdheden met betrekking tot de werkgelegenheid en de artikelen 60 en 61.*

*Met artikelen 60 of 61 worden mensen bedoeld die een arbeidscontract krijgen aangeboden van een OCMW tot ze voldoende sociale bijdragen hebben betaald om recht te hebben op een werkloosheidsuitkering. Dat is geen ideale oplossing, maar het is beter dan afhankelijkheid van OCMW-steun en het biedt mensen wat beroepserving.*

*Het is niet zo'n gek idee om die zaken te regionaliseren. Het gaat immers om arbeidscontracten en werkgelegenheid is een gewestbevoegdheid. Het Brusselse werkgelegenheidsbeleid wordt grotendeels uitgevoerd door Actiris, dat een paritair beheerscomité heeft. Een groot deel van de financiële middelen komt van de sociale zekerheid, namelijk van sociale bijdragen van werkgevers en werknemers.*

*Artikelen 60 werden echter nooit als een bevoegdheid van de sociale zekerheid beschouwd, maar werden altijd gefinancierd door de federale overheid en de plaatselijke besturen. Ik ken geen ander voorbeeld van een werkgelegenheidsmaatregel die door plaatselijke besturen wordt gefinancierd. Na de regionalisering moeten we ervoor zorgen dat de bevoegdheid voor de artikelen 60 en 61 volledig in handen van het gewest blijft en niet van een paritaire instantie.*

*Overigens begrijp ik niet waarom Actiris alles wat met werkgelegenheid te maken heeft moet regelen. Bij de federale overheid heeft de RVA ook niet het hele werkgelegenheidsbeleid in handen. De fundamentele vraag is vooral of we een artikel 60 voortaan zullen beschouwen als een OCMW-klant, iemand die sociale steun krijgt of eenvoudigweg als een werknemer.*

*In het laatste geval moeten artikelen 60 door de Raad voor Maatschappelijk Welzijn worden aangeworven. Als dat gebeurt, kan er geen sprake meer zijn van een sociale maatregel en zie ik niet*

Je ne vois d'ailleurs pas pourquoi toute la matière de l'emploi doit être confiée à Actiris. Au niveau fédéral, il y avait un ministère de l'Emploi. Tout n'était pas confié à l'ONEM. Il y a aussi de la place pour une politique de l'emploi. Bien au-delà de ce phénomène, il y a surtout une question fondamentale. Va-t-on continuer à considérer qu'un article 60 est une personne aidée par un CPAS, en aide sociale, ou va-t-on le considérer exclusivement comme un travailleur ?

Si vous le considérez exclusivement comme un travailleur, désormais tout engagement d'articles 60 par un CPAS devra se faire par le Conseil de l'action sociale, la délibération devra être transmise à la tutelle, y compris à celle du vice-gouverneur, etc. C'en sera fini de ce point fondamental qu'est l'aide sociale et la mesure sociale. Si vous le faites, je ne vois pas pourquoi les CPAS le feraient encore. Ils ne vont plus accomplir tout ce travail d'accompagnement, de secrétariat social, de mise à disposition des autres, etc. Il n'y a pas de raison, d'autant que c'est très lourd.

Cela n'a de sens que parce que, justement, il s'agit de l'une des modalités d'aide sociale. Au-delà de cela, plus profondément encore, la Région renforce à juste titre l'encadrement des demandeurs d'emploi, et particulièrement des jeunes. Elle confie cette mission à Actiris. Se pose dès lors la question de savoir s'il faut garder une place pour les CPAS en matière d'insertion socioprofessionnelle.

Personnellement, je pense que oui. Le grand nombre de demandes et les méthodes de travail d'Actiris ne lui permettent en effet pas de faire aussi bien que les CPAS, qui peuvent proposer une approche individualisée des demandeurs d'emploi les plus éloignés du marché du travail ou présentant des difficultés sociales spécifiques. Cela mérite un débat de fond.

Doit-on dire aux CPAS que, puisque c'est leur métier, ils doivent s'occuper des cas les plus difficiles ? Doit-on laisser à Actiris les cas les moins problématiques ?

Personnellement, je pense que c'est là une répartition des tâches qui n'a rien de choquante, pour autant qu'elle soit reconnue et que l'on ne réclame pas, tout à coup, le même degré de

*in waarom de OCMW's zich ermee zouden moeten bezighouden.*

*Het Brussels Gewest versterkt terecht de begeleiding van werklozen en in het bijzonder van jonge werklozen. Het doet daarvoor een beroep op Actiris. Het is dan ook de vraag of de OCMW's nog een rol te spelen hebben op het gebied van integratie op de arbeidsmarkt.*

*Persoonlijk vind ik van wel. Door het hoge aantal werklozen en de werkwijze van Actiris is het voor die instantie onmogelijk om mensen die ver van de arbeidsmarkt staan of ernstige sociale problemen hebben, sociale hulp op maat te bieden. De OCMW's kunnen dat wel.*

*Is het de bedoeling dat de OCMW's zich enkel bezighouden met de meest problematische gevallen en Actiris met de rest? Ik heb daar niets op tegen, op voorwaarde dat men niet van de OCMW's zal eisen dat ze dezelfde resultaten moeten kunnen voorleggen als Actiris.*

*Het heeft geen zin om een werkgroep op te richten die zich enkel bezighoudt met de bevoegdheids-overdracht van de kinderbijlagen of de ziekenhuisnormen, zonder rekening te houden met de resultaten van de andere werkgroepen en vice versa. Er is nood aan een globale visie over de bevoegdheidsoverdrachten.*

*Hoe zit het met het samenwerkingsakkoord van het Brussels Gewest en het Verenigd College over de bevoegdheden inzake energie en de financiering van de OCMW's?*

*(Applaus)*

performance de remise à l'emploi aux CPAS qu'à Actiris. C'est une répartition du travail qui a sa logique et qui mériterait d'être débattue.

Je vous mets en garde : dans vos fiches et vos groupes de travail sur les réformes institutionnelles, évitez de croire que l'on peut créer un groupe de travail et des fiches sur le seul transfert bicommunautaire des allocations familiales ou des normes hospitalières, sans voir ce qui se passe dans les fiches et groupes de travail de la Région, et réciproquement. Il est indispensable d'envisager ces transferts d'un point de vue global.

Enfin, qu'en est-il de l'accord de coopération de la Région et du Collège réuni sur les compétences respectives en matière d'énergie, ainsi que sur le financement des CPAS, qui remplissent d'importantes missions en la matière.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** *(en néerlandais).- Bruxelles est confrontée à de nombreux défis, dont le principal est sans nul doute l'inégalité et la dualisation sociale grandissantes, que nous ne pouvons en aucun cas accepter.*

*La Commission communautaire commune (CCC) doit être un instrument de lutte contre l'inégalité à Bruxelles. Les nouvelles compétences dont elle hérite devraient lui permettre de mener une politique sociale d'avant-garde.*

*Il est grand temps d'initier une nouvelle dynamique, car les craintes d'Ecolo et de Groen sur la faculté de la CCC à assumer son nouveau rôle sont malheureusement fondées. Il est plus que temps d'initier une nouvelle dynamique et de moderniser son administration.*

*La CCC est-elle prête à assumer son nouveau rôle ? À quoi ressembleront les allocations familiales bruxelloises ? Le droit pénal de la jeunesse favorisera-t-il la réinsertion des jeunes dans la société ? Comment la CCC compte-t-elle gérer le problème du vieillissement de la population ? Mènera-t-elle une politique innovante en matière d'aide aux personnes âgées ?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** Brussel staat voor veel uitdagingen. De toenemende ongelijkheid is ongetwijfeld een van de belangrijkste ervan. Steeds meer Brusselaars leven in armoede. In sommige wijken loopt de jeugdwerkloosheid op tot meer dan 50%. Gezondheidszorg wordt te duur en mensen verliezen hun woning. Brussel wordt meer dan ooit een duale stad. We mogen dat niet aanvaarden.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) moet een wapen worden tegen een ongelijk Brussel. De GGC moet de hoeder zijn van de sociale bescherming van elke Brusselaar. Het is een cruciaal moment in de geschiedenis van deze instelling. De nieuwe bevoegdheden kunnen hefboomen zijn om een vooruitstrevend Brussels sociaal beleid te voeren. Maar dan moet de GGC worden klaargestoomd voor die toekomst.

Vorig jaar erkende u dat we ons op een institutioneel keerpunt bevinden, maar partijen uit uw eigen meerderheid, namelijk Ecolo en Groen, vrezen dat de GGC niet klaar is om haar nieuwe rol op te nemen. Het wordt hoog tijd voor een nieuwe dynamiek, want hun vrees is niet ongegrond.



*Les maisons de repos bruxelloises deviendront-elles un modèle pour tout le pays ? Bruxelles garantira-t-elle des soins de santé abordables pour les personnes âgées ? Quelles sont les conclusions des groupes de travail sur le transfert des compétences ? Quand le parlement pourra-t-il prendre connaissance de celles-ci ?*

*Quels sont les résultats enregistrés par le manager de crise dont le recrutement a été annoncé l'an dernier ? Sa mission consistait à moderniser l'administration de la CCC et à la préparer à exercer ses compétences élargies.*

*Une CCC plus performante doit traduire une vision de Bruxelles et coordonner la politique menée par les diverses instances bruxelloises, comme les CPAS.*

*Les CPAS doivent harmoniser leur politique, dont le morcellement est indigne d'une métropole.*

*Par ailleurs, les hôpitaux IRIS doivent poursuivre leur intégration. Ils doivent être unifiés, avant tout dans l'intérêt du patient. La politique doit reposer sur une rationalisation des soins de santé à Bruxelles et mettre fin aux suppléments injustes. Les hôpitaux IRIS doivent jouer un rôle social ambitieux, car les besoins sont urgents. Pourquoi un nouveau "plan stratégique d'intégration" se fait-il attendre ? À défaut d'un tel plan, comment poursuivre l'intégration ?*

*En l'espace de sept ans, le nombre de femmes cherchant refuge auprès du SAMU social a doublé. Elles sont de plus en plus nombreuses à venir grossir les rangs des sans-abri. Il est inadmissible que, chaque hiver, les responsables réagissent trop tard à une crise de l'accueil parfaitement prévisible et se déchargent de leurs responsabilités.*

*La CCC doit assumer sa tâche de coordination à Bruxelles. Elle doit prendre l'initiative et guider la collaboration entre les différentes autorités. Cette année, la secrétaire d'État fédérale semble être bien préparée. Je me réjouis également des moyens supplémentaires dégagés par Bruxelles. Comment ceux-ci seront-ils affectés ?*

*Tout au long de l'année, la CCC doit veiller à un accueil adapté et de qualité, en misant sur la prévention du sans-abrisme. Elle doit coordonner*

Ik hoop dat u de sense of urgency het voorbije jaar heeft omgezet in concrete voorbereidingen voor de invulling van de nieuwe bevoegdheden en voor de modernisering van de GGC-administratie.

Is de GGC klaar om haar nieuwe rol op te nemen? Hoe zal ze een Brusselse kinderbijslag invullen? Kan Brussel van het jeugdsanctierecht een instrument maken om jongeren opnieuw te betrekken in de maatschappij? Hoe zal de GGC omgaan met de vergrijzing die ook Brussel treft? Zal ze een innovatief beleid ontwikkelen voor hulp aan bejaarden?

Worden de Brusselse rusthuizen een voorbeeld voor het hele land? Zal Brussel garant staan voor een betaalbare ouderenzorg? Wat hebben de werkgroepen over de overheveling van bevoegdheden opgebracht? Wanneer wordt het parlement op de hoogte gesteld van de resultaten daarvan? Op al die vragen hebben we vandaag nog geen antwoord gekregen.

Is de GGC aangepast aan haar nieuwe rol? Vorig jaar was de aanstelling van een crisismanager de grote aankondiging bij de start van het parlementaire jaar. Die moest de GGC-administratie moderniseren en de uitgebreide rol van de GGC voorbereiden. Wat zijn daarvan de resultaten? Welke nieuwe dynamiek kunt u aankondigen? We moeten stilaan tot resultaten komen. Ik had gehoopt dat u ons die hier vandaag zou geven.

Een krachtigere GGC moet één visie op Brussel vertolken. Ze heeft de verantwoordelijkheid het beleid van de verschillende overheden in Brussel te coördineren. Zo moeten de OCMW's hun beleid harmoniseren.

Weet u dat de OCMW's aan daklozen in het Noordstation vragen op welke bank ze slapen om te bepalen of ze al dan niet bevoegd zijn? Dat prostituees andere bijstand krijgen naargelang de kant van de weg waar ze hun klanten aanspreken? Een OCMW-klant die krachtens een artikel 60-contract is tewerkgesteld, verliest zijn werk als hij verhuist naar een andere gemeente. Hij moet ook alle formulieren opnieuw invullen, terwijl hij die tijd beter kan besteden aan het zoeken naar werk of het voortzetten van het artikel 60-contract. Die versnippering is een grootstad onwaardig.

We moeten ook werken aan een verdere integratie

*les efforts en matière de logement, d'emploi et de soins de santé.*

*Au sujet du Service public de l'urgence sociale (SPUS), vous dénonciez une mauvaise concertation. Quelle stratégie avez-vous suivie pour néanmoins mettre sur pied le SPUS dans les plus brefs délais ? Pourquoi cela fonctionnera-t-il avec les nouvelles administrations ? Qu'en est-il de l'approche de la chaîne du sans-abrisme ? De quelle manière avez-vous mis l'accent sur la prévention du phénomène ?*

*L'accent devrait être mis sur le sans-abrisme, mais ce ne semble à nouveau pas être le cas dans cette déclaration de politique générale. Qu'en est-il de l'actualisation de la note de politique sur les sans-abri ? Comme le concluent les acteurs de terrain, la CCC n'a pas d'approche structurelle du sans-abrisme.*

*Malgré de bonnes intentions et des analyses souvent correctes, le Collège ne parvient pas à accoucher d'actions concrètes.*

*Ainsi, le Plan d'action contre la pauvreté, dont la vision à long terme est très précieuse, se limite à une surenchère d'initiatives. Or, il doit décloisonner les diverses autorités bruxelloises et associer les CPAS pour livrer des mesures concrètes.*

*De même, malgré la priorité donnée - à juste titre - à l'enfant et au jeune, il n'existe toujours pas de plan 2010-2020 en la matière. Sur quelle base solide la CCC veut-elle relever l'immense défi de la pauvreté infantile ?*

*La santé, le bien-être de tous les Bruxellois et la lutte contre la pauvreté doivent être notre priorité. Malheureusement, le manque d'enthousiasme de ce gouvernement et de ce parlement à chaque déclaration de politique générale prouve que ce n'est pas le cas.*

*Aujourd'hui, la CCC exerce ses compétences de manière minimaliste et peu ambitieuse. Il est temps qu'elle prenne ses responsabilités, qu'elle s'affirme, au-delà de l'analyse, et qu'elle concrétise sa politique sur le terrain.*

*Vous ne pouvez plus vous permettre d'attendre les autres niveaux de pouvoir. La CCC peut être un*

van de IRIS-ziekenhuizen. Weet u dat een zieke die vandaag in Anderlecht naar een IRIS-ziekenhuis gaat voor bepaalde onderzoeken wordt doorgestuurd naar Elsene en op de Ring vlotjes Sint-Pieter passeert? Dat mensen voor een MRI van Anderlecht naar Vorst worden gestuurd en dat ze meer dan 40 minuten onderweg zijn, omdat er nauwelijks openbaar vervoer is, terwijl ze evengoed in een ander IRIS-ziekenhuis terecht kunnen?

Dat alles is hallucinant. De ziekenhuizen moeten eengemaakt worden, vooral in het belang van de patiënt. Het beleid moet gestoeld zijn op een rationalisatie van de zorg in Brussel. We moeten af van de onrechtvaardige supplementen. In het gewest met de armste bevolking hebben we de duurste zorg. De IRIS-ziekenhuizen moeten een ambitieuze invulling geven aan hun sociale rol. De noden zijn dringend. Waarom blijft het dan wachten op een nieuw 'strategisch plan voor de verdere integratie'? Als dat er niet komt, hoe kan men verder integreren?

Elk jaar moeten we bij de beleidsverklaring helaas stilstaan bij het trieste lot van de groeiende groep daklozen, waaronder steeds meer vrouwen. In zeven jaar tijd verdubbelde het aantal vrouwen dat onderdak zocht bij SAMU social tot meer dan duizend vrouwen in 2011. Het is onbegrijpelijk en onaanvaardbaar dat we elke winter opnieuw een perfect voorspelbare opvangcrisis meemaken. Elk jaar opnieuw reageren de verantwoordelijken te laat en worden de verantwoordelijkheden doorgeschoven.

De GGC moet haar coördinerende taak in Brussel opnemen. Ze moet het voortouw nemen en de samenwerking tussen de verschillende overheden begeleiden. Dit jaar lijkt de federale staatssecretaris goed voorbereid. Ik ben verheugd dat ook Brussel in extra middelen voorziet. Hoe zult u die besteden? Waar zullen die vooral voor worden ingezet?

Mensen zijn niet enkel dakloos in de winter. De GGC moet het hele jaar door werk maken van kwalitatieve, aangepaste opvang. We moeten werken aan de preventie van thuisloosheid. De daklozenproblematiek overstijgt de mogelijkheden van elk afzonderlijk niveau in Brussel. Daarom moet de GGC de inspanningen op het vlak van huisvesting, werk en gezondheidszorg coördineren.

*moteur de politique innovante, surtout lorsque les nouvelles compétences augmenteront son influence.*

*Nous devons former à travers elle une communauté bruxelloise, où tous les Bruxellois sont égaux.*

*Un président de CPAS bruxellois dénonçait l'absence de dynamique dans cette Région. J'espère que vous allez inverser la tendance. La dualisation de Bruxelles exige une CCC efficace.*

Op onze vraag in de commissie over de Openbare Dienst voor Sociale Urgentie (ODSU), meldde u al dat het overleg allesbehalve vlot verloopt. Welke strategie heeft u gevolgd om de ODSU toch zo snel mogelijk van de grond te krijgen? Waarom zal het met de nieuwe besturen wel lukken? Waar blijft de aanpak van de keten van de dakloosheid? Op welke manier hebt u "de nadruk gelegd op de preventie van dakloosheid", zoals u vorig jaar aankondigde?

Deze terechte focus lijkt in deze beleidsverklaring weer volledig verdwenen. Waar blijft de actualisering van de nota daklozenbeleid? Het werkveld heeft voor ons de conclusie al gemaakt: de GGC heeft vandaag geen structurele aanpak van de dakloosheid.

Wat opvalt na de helft van de regeerperiode, is dat de GGC op veel domeinen goede intenties heeft en vaak correcte analyses maakt. Maar dit College slaagt er niet in die analyses te vertalen in concrete acties. Ik geef twee voorbeelden.

De GGC heeft de leiding over het armoede-actieplan. De lange termijnvisie die hiervan uitgaat is zeer waardevol. Ik ben zeer benieuwd naar het armoederapport, maar ik hoop dat het dit keer een echt actieplan bevat en niet een "opbod van initiatieven", zoals de sector het verwoordt. Het actieplan moet de schotten tussen de Brusselse overheden overstijgen en resulteren in concrete maatregelen. Ik hoop ook dat de OCMW's dit keer betrokken worden bij het actieplan.

Een tweede voorbeeld is de nadruk die de GGC deze regeerperiode wil leggen op het kind en de jongere, wat meer dan terecht zou zijn. Vandaag moeten we echter vaststellen dat het plan voor het kind en de jongere 2010-2020 er nog steeds niet is. Ik vraag me af op welke solide basis de GGC de immense uitdagingen zoals kinderarmoede wil aanpakken?

De uitdagingen zijn groot in Brussel. Gisteren drukte de Dag van de Armoede ons nogmaals met de neus op de feiten. Armoedebestrijding, de gezondheid en het welzijn van alle Brusselaars moeten onze prioriteit zijn. Helaas bewijst het gebrek aan enthousiasme dat zowel de regering als het parlement elk jaar weer uitstralen bij de beleidsverklaring, het tegendeel.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Herscovici.

**Mme Anne Herscovici.-** Voici tout juste un an, nous étions au lendemain de la conclusion d'un accord historique sur la sixième réforme de l'État. Et, parlant de la Cocom, nous mettions tous en évidence le fait que le transfert des compétences allait transformer ce petit Poucet censé disparaître en un colosse. Un an après, nous mesurons mieux encore le défi que cela représente pour notre institution et l'ampleur des enjeux sociaux pour les habitants et les habitantes de notre Région.

Outre le dossier des allocations familiales, la réforme institutionnelle transférera un nombre impressionnant de compétences en matière de santé : la prise en charge des personnes âgées et du vieillissement (soins à domicile, MR, MRS), le soutien à la première ligne et les secteurs conventionnés avec l'Inami viendront compléter les compétences actuelles.

Vandaag geeft de GGC een minimalistische invulling aan haar bevoegdheden. Het is tijd dat ze uit haar schulp komt en haar verantwoordelijkheid neemt. Het beleid is te weinig ambitieus. De GGC moet een zelfbewuste en assertieve instelling worden. Ze zal verder moeten gaan dan het analyseren en moet op het terrein zelf het beleid vormgeven.

U mag niet langer enkel wachten op de andere bevoegdheidsniveaus. De GGC kan vanuit haar unieke positie in het Brusselse politieke landschap een motor zijn van vernieuwend beleid, zeker wanneer de nieuwe bevoegdheden de invloed van de GGC zullen vergroten.

De GGC moet een visie op de grootstad hebben om haar beleid te kunnen voeren. We moeten de GGC uitbouwen tot een forum waar alle Brusselaars gelijk zijn en vormgeven aan een Brusselse gemeenschap die van iedereen is, in welk deel van de stad men ook woont.

Een Brusselse OCMW-voorzitter uit de rangen van het college klaagde het gebrek aan dynamiek in dit gewest aan. Ik hoop dat u die kritiek ter harte neemt en een kentering teweegbrengt. De dualisering van Brussel vraagt nu om een doeltreffende GGC.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Herscovici heeft het woord.

**Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).-** *De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) werd geacht te verdwijnen, maar de zesde staatshervorming bracht daar vorig jaar verandering in. De bevoegdheidsoverdracht is een hele uitdaging voor onze instelling en zal heel wat sociale gevolgen hebben voor de inwoners van Brussel.*

*De huidige bevoegdheden zullen onder meer worden aangevuld met het dossier van de kinderbijslag, de tenlasteneming van bejaarden en de vergrijzing (thuiszorg, rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen), en de steun aan de eerstelijnszorg en de geconventioneerde sectoren.*

*Die overdracht biedt ons de kans om een globaal en transversaal gezondheidsbeleid uit te werken op gewestelijk niveau. Wij mogen die kans niet voorbij laten gaan. Welk tijdschema heeft het*

Certes, ces transferts exigent des renforcements administratifs, mais ils nécessitent aussi une mise en cohérence. Ils offrent l'occasion de développer un projet de politique de santé global et transversal sur le territoire régional, comme indiqué d'ailleurs dans notre accord de majorité. Nous souhaitons que l'on ne rate pas cette opportunité.

Vous nous avez indiqué ce matin que trois groupes de travail se sont réunis pour établir un état des lieux des compétences transférées à la Cocom, ainsi que les interrogations que suscitent ces transferts. Quel agenda le Collège réuni s'est-il fixé pour être prêt à accueillir ces nouvelles compétences ? Quand notre assemblée pourra-t-elle prendre connaissance de cet état des lieux ? Comment avez-vous prévu d'associer notre assemblée à la réflexion sur les orientations politiques qui seront à prendre ?

Nous ne pouvons pas faire, comme vous le remarquiez ce matin, Monsieur le ministre-président, "l'économie d'une véritable réorganisation de l'institution et de son administration". Le paragraphe que vous avez consacré à cette problématique nous semble aussi mince que le défi est gros, mais le ton de votre discours montre en tout cas que ce n'est pas de la légèreté dans votre chef.

Où en sont les contacts pris avec les administrations fédérales qui gèrent actuellement les matières concernées par les transferts ? Comment nous appuyons-nous sur l'expertise des fonctionnaires fédéraux ? Par ailleurs, le plan de modernisation de l'administration ne semble pas avancer à grands pas. Qu'en est-il de la mission du manager intérimaire dont on nous parlait lors des travaux budgétaires l'an dernier ? Celle-ci a-t-elle abouti à des conclusions ? Si oui, lesquelles ? La recherche de la fameuse maison du bico a-t-elle avancé ?

Je souhaite également revenir sur la révision en profondeur de l'ordonnance de 2002 sur les services de l'aide aux personnes. Cette nouvelle ordonnance devait englober non seulement l'aide à domicile, mais aussi tout le secteur de l'aide aux personnes en CCC, en intégrant les principes d'inclusion, en actualisant et en modernisant les structures existantes et en développant une démarche de qualité.

*Verenigd College vastgelegd voor de overdracht van die bevoegdheden? Wanneer zal onze assemblee kennis kunnen nemen van de werkzaamheden van de werkgroepen? Hoe zal onze assemblee worden betrokken bij de denkoefening over de beleidsopties?*

*Wij zijn het met u eens dat wij deze bevoegdheids-overdracht moeten aangrijpen om onze instelling en administratie grondig te herstructureren. De paragraaf die u aan deze problematiek wijdt is evenwel omgekeerd evenredig met de omvang van de uitdaging, ook al blijkt uit de toon van uw verklaring dat u dit dossier niet licht opvat. Hoe ver staan de contacten met de federale administraties? Hoe maakt u gebruik op de ervaring van de federale ambtenaren? De modernisering van de administratie lijkt niet snel vooruit te gaan. Wat zijn de conclusies van de interim-manager?*

*Een ander belangrijk punt is de herziening van de ordonnantie van 2002 betreffende de diensten voor bijstand aan personen. Doel is de bestaande structuren te moderniseren en een kwaliteitsvolle dienstverlening uit te bouwen, rekening houdend met de insluitingsprincipes. Het gaat om een enorme uitdaging, maar deze komt nergens aan bod in uw beleidsverklaring. Wij vinden er alleen enkele lijnen in terug over de noodzaak van een administratieve vereenvoudiging voor de subsidiëring van infrastructuur voor gehandicapten. Mogen wij nog hopen dat de nieuwe ordonnantie voor het einde van de legislatuur aan het parlement zal worden voorgelegd?*

*Met betrekking tot de niet-erkende opvangstructuren kondigt u een denkoefening aan over een samenwerkingsakkoord tussen alle Brusselse entiteiten om een vermenigvuldiging van die structuren te voorkomen. Dat verheugt ons, maar de werkzaamheden betreffende de herziening van de ordonnantie inzake bijstand aan personen waren heel wat ambitieuzer. Daarin was onder meer sprake van de noodzaak van een erkenning en een inspectie van die opvangstructuren. Wij hopen dat het Verenigd College zijn ambities niet naar beneden heeft bijgesteld.*

*Twee jaar geleden kondigde u een armoedetoets aan die de vier Brusselse regeringen zouden moeten toepassen bij elke belangrijke politieke beslissing. Hoe ver staat dit project?*

Il s'agit d'un chantier ambitieux, pour lequel les conseils consultatifs des différents secteurs ont été consultés. Or, il y a nulle trace aujourd'hui de la révision de cette ordonnance dans votre déclaration de politique générale. Tout au plus y trouve-t-on quelques lignes sur la nécessité de prévoir une simplification administrative et une modernisation concernant l'octroi des subsides à la construction et à la rénovation d'infrastructures dédiées aux personnes handicapées, et un travail très cosmétique sur le vocabulaire employé. Cela nous semble léger.

Alors que nous entamons l'avant-dernière année de cette législature, peut-on encore espérer voir arriver sur les bancs de cette assemblée ce projet d'ordonnance annoncé à plusieurs reprises au sein de cet hémicycle ?

Vous avez évoqué également la problématique des structures d'hébergement non agréées (SHNA), où toutes les dérives sont actuellement possibles. Vous annoncez "une réflexion à mener sur l'adoption d'un accord de coopération entre toutes les entités bruxelloises dont l'objectif serait de lutter contre la multiplication de ces structures". Nous ne pouvons que nous en réjouir, mais il ne s'agit là que d'un minimum.

Je me ferai insistante : les travaux entamés pour la révision de l'ordonnance sur l'aide aux personnes dont je vous entretenais plus haut étaient plus ambitieux que cela. Il y était notamment question de la nécessité d'un agrément et d'une inspection de ces structures d'hébergement. Nous osons espérer que le Collège n'a pas revu ses ambitions à la baisse et à entendre votre indignation ce matin à l'évocation de ce qui se passe dans les institutions, je ne doute pas que vous veillerez au grain.

Sur un plan plus global, vous nous aviez annoncé voici deux ans l'instauration d'un test d'impact sur la pauvreté, qui serait commun aux quatre gouvernements et qui devrait être appliqué pour chaque décision politique importante. Sans doute le travail est-il extrêmement complexe au-delà de cette idée sympathique, dont la concrétisation ne doit pas être un jeu d'enfants. Toutefois, pourriez-vous nous dire quel est le calendrier d'adoption de ce test d'impact sur la pauvreté par les membres du Collège réuni dans chacune de leurs politiques ?

Concernant le dispositif hivernal destiné aux sans-

*Wat de winteropvang voor daklozen betreft, waarderen wij de druk die de Brusselse ministers op de federale overheid hebben uitgeoefend, die nu al heeft aangekondigd dat ze 300 extra plaatsen zal openen. Ook de aankoop van een gebouw door het OCMW van Brussel-Stad zorgt ervoor dat wij beter op de winteropvang voorbereid zijn.*

*Ander goed nieuws is dat u verder werk zult maken van de oprichting van de Openbare Dienst voor Sociale Urgentie via hoofdstuk XII. De bal ligt in het kamp van de nieuwe OCMW-voorzitters.*

*Wij juichen voorts het strategisch plan inzake justitieel welzijnswerk toe. In 2012 konden die diensten gedurende zes maanden hun werk niet doen wegens de overbevolking in de gevangenis-sen. Wij moeten kost wat kost vermijden dat deze situatie zich dit jaar opnieuw voordoet.*

*Bij de bouw van de nieuwe gevangenis in Haren moeten de nodige lokalen worden voorzien voor justitieel welzijnswerk. Dat is niet alleen belangrijk voor een goede wederinschakeling van ex-gedetineerden in de samenleving, maar ook voor de veiligheid.*

*De sanitaire situatie in de Brusselse gevangenis-sen is schandalig. Het gaat om een federale bevoegdheid, maar die toestand heeft ook een directe invloed op het welzijnswerk. Als het zo verder gaat, zullen we een humanitaire missie van Dokters van de Wereld in de gevangenis-sen moeten organiseren, zoals we vorig jaar voor de daklozen hebben gedaan. Wij moeten de federale ministers hierover blijven interpellieren.*

*In het regeerakkoord heeft het Verenigd College herbevestigd dat alle burgers dezelfde rechten hebben, met inbegrip van personen met een handicap, en dat die rechten daadwerkelijk moeten worden uitgevoerd, met toepassing van het VN-Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap.*

*Alle ministers moeten de insluitingsprincipes toepassen, maar dat neemt niet weg dat er voldoende specifieke diensten en opvangstructuren moeten worden uitgebouwd. Hoe zal dit worden verwezenlijkt? Spelen de psychiatrische instellingen hun rol ten volle in geval van personen met een geestelijke handicap? Worden de sociale en gezondheidswerkers voldoende opgeleid om*

abri, nous apprécions que les revendications bruxelloises et les pressions exercées par nos ministres aient fini par être entendus par le niveau fédéral, qui a annoncé dès à présent l'ouverture de 300 places supplémentaires. L'acquisition d'un bâtiment par le CPAS de la commune de Bruxelles-Ville permet en outre de mieux anticiper et d'affronter le prochain hiver dans de meilleures conditions, fort des recommandations des différentes organisations qui ont procédé à l'évaluation contradictoire du dispositif de l'année dernière.

Je me réjouis également d'entendre que nous ne perdons pas l'espoir de voir venir encore sous cette législature la création de ce que je nommerais le monstre du Loch Ness: le Service public d'urgence sociale, constitué sous la forme d'un chapitre XII. La balle sera désormais dans le camp des nouveaux présidents de CPAS.

Nous saluons aussi l'annonce d'un plan stratégique pour le secteur de l'aide sociale aux justiciables. Cependant, nous rappelons aussi ici la demande insistante de ce secteur de se voir inclus dans la fameuse ordonnance sur l'aide aux personnes.

Toujours concernant l'aide aux justiciables, nous ne pouvons revivre la situation vécue en 2012 où, pendant près de six mois, les services n'ont pu assurer leur travail de formation et d'accompagnement des détenus en raison des mouvements du personnel des prisons dénonçant, à juste titre, la surpopulation des prisons et les conditions de travail des gardiens. Malgré plusieurs interpellations par les ministres compétentes de notre Collège réuni, la ministre fédérale n'a pu régler rapidement la situation. Il est impensable de devoir revivre l'année prochaine cette situation fortement dommageable, tant pour les détenus que pour les travailleurs des associations.

Nous insistons enfin pour que la future prison de Haren intègre les besoins en termes d'infrastructures et de locaux pour les services d'aide aux justiciables. Il en va d'une bonne réinsertion des détenus dans la société et d'une question plus globale de sécurité.

Je ne peux ici m'empêcher de dénoncer le scandale que constitue à l'heure actuelle la situation, notamment en matière de santé, de nos prisons

*gehandicapte personen te helpen of te verzorgen?*

*Inzake gezondheidszorg juichen wij de beslissing toe om de vzw Brussel, Gezond Stadsgewest in het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn op te nemen. Hierdoor kan dit project uitgroeien tot een echt beleidsinstrument inzake preventie, gezondheidspromotie en gezondheidszorg dat rekening houdt met alle gezondheidsfactoren. Wij stellen ons evenwel vragen over de toekomst van het interministerieel stuurcomité en het wetenschappelijk begeleidingscomité die dit project omkaderen.*

*Het meerderheidsakkoord hecht veel belang aan de gezondheidsfactoren en aan de strijd tegen de ongelijkheden op gezondheidsvlak. Gezondheid is meer dan niet ziek zijn. Als wij de levenskwaliteit van alle Brusselaars willen verbeteren, moeten wij alle actoren mobiliseren, over de institutionele grenzen heen.*

*De leden van het Verenigd College mogen hun gemeenschapsbevoegdheden niet vergeten als zij hun petje van gewestelijke minister opzetten. Daarom hopen wij dat gezondheid op een transversale wijze in het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling zal worden opgenomen.*

*Binnenkort zal een besluit worden goedgekeurd voor de subsidiëring van de ziekenhuisstructuren. Het meerderheidsakkoord kondigde inderdaad een wijziging van die reglementering aan. Objectieve criteria moeten voor een evenwichtige verdeling van de middelen zorgen tussen de privésector en de openbare sector. Het verheugt ons dat die criteria rekening zullen houden met de inspanningen om de verschillende bevolkingsgroepen te onthalen.*

*Inzake ouderenzorg gaan de maatregelen in de goede richting. De bijkomende middelen voor wooneenheden voor gedesoriënteerde ouderen zijn noodzakelijk, maar daarnaast moeten wij ook lichtere structuren steunen, zoals de Alzheimer-café's of thuishulpdiensten die de mantelzorgers de mogelijkheid geven om enkele dagen verlof te nemen.*

*Wat de OCMW's betreft, hebt u de nadruk gelegd op het feit dat de dotaties geleidelijk werden verhoogd en ondertussen 270 miljoen euro bedragen voor alle gemeenten samen. Dat is een enorm bedrag, maar de behoeften zullen zeker niet*

bruxelloises. Je ne l'ignore pas : la santé dans les prisons relève du niveau fédéral et du ministère de la Justice. Elle a néanmoins un impact direct sur l'accompagnement global que doit apporter l'aide sociale aux justiciables.

Nous ne sommes pas loin, aujourd'hui, de devoir envoyer une mission humanitaire de Médecins du monde dans nos prisons, comme ce fut le cas pour les sans-papiers l'année dernière. Il serait utile d'interpeller les ministres concernés au niveau fédéral à propos de cette situation.

Concernant les personnes handicapées, la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées a percolé dans la déclaration de politique générale fondatrice de cette législature, dans laquelle le Collège réuni réaffirme explicitement l'égalité des droits pour tous les citoyens - et en particulier pour ceux qui ont à vivre un handicap de quelque nature que ce soit -, ainsi que l'obligation de mettre ces droits réellement en œuvre.

En cela, l'inclusion touche tous les ministres. Cela étant, cette vision de l'inclusion ne peut nous exonérer de la nécessité de mettre en place des services spécifiques et des structures d'accueil, d'aide et d'accompagnement des personnes handicapées et ce, en suffisance.

Je voudrais insister sur la nécessité de penser les transferts de compétences avec le souci de répondre aux difficultés des personnes handicapées et de leurs proches, souvent rappelées à cette tribune. Je voudrais surtout savoir comment tous les ministres s'inscriront dans cette démarche. Cela revient à se demander si, par exemple, les institutions de psychiatrie jouent pleinement leur rôle dans le cas de personnes souffrant de handicap et de maladie mentale ou si les travailleurs sociaux et sanitaires recevront la formation adéquate afin d'appréhender au mieux l'aide ou les soins à la personne handicapée.

Je souhaite poursuivre dans la foulée sur la thématique de la santé, longuement abordée cette année dans la déclaration de politique générale. Vous nous y annoncez l'intégration de l'asbl Bruxelles, ville-Région en santé au sein de l'Observatoire de la santé et du social. Nous apprécions cette décision, qui devrait permettre de recentrer les missions de ce projet et d'en faire un

*kleiner worden gezien het bezuinigingsbeleid van de federale regering, met name inzake werkloosheid en pensioenen. De verlenging van de beroepsinschakelingstijd en de degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen zijn bijkomende lasten voor de OCMW's en dus voor de gemeenten. Als u volgend jaar de dotatie aan de OCMW's niet opnieuw wilt moeten verhogen, moet u dringend uw federale collega's sensibiliseren.*

*Inzake het gelijkheidsbeleid worden alle inspanningen van ons gewest tenietgedaan door de federale maatregelen of, beter gezegd, het ontbreken van die maatregelen. Uit een studie van de Waalse OCMW's blijkt dat in Brussel de armoede vooral vrouwen treft, met name werkloze alleenstaande vrouwen met kinderen. Die kinderen gaan een onzekere toekomst tegemoet.*

*U hebt zelf ooit gezegd dat we niet alleen lokaal mogen denken. Dat geldt ook voor de OCMW's.*

*De OCMW's zouden, met de steun van het Verenigd College, moeten trachten om gemeenschappelijke gedragslijnen uit te werken die financieel haalbaar zijn alsook gemeenschappelijke werkprocedures die onderbrekingen in de tenlasteneming voorkomen van gebruikers die van gemeente veranderen.*

*Het feit dat er negentien OCMW's zijn kan een troef zijn, maar ook een handicap. Elk OCMW baseert zich op zijn grondige kennis van zijn gemeente om een coherent sociaal beleid uit te werken in samenspraak met de gemeente en de verenigingen. Dat beleid moet evenwel ingebed zijn in de gewestelijke projecten inzake huisvesting, werkgelegenheid en energie.*

*De OCMW's mogen zich niet zomin als de gemeenten beperken tot een lokale benadering. Het Verenigd College moet hen daarbij helpen.*

*Zoals u gezegd hebt, zal 2013 een zwaar jaar worden. De Ecolo-fractie zal haar deel van het werk doen, maar tegelijk waakzaam blijven.*

*(Applaus)*



outil au service d'une politique régionale de santé qui articule à la fois prévention, promotion et soins, en intégrant l'ensemble des déterminants de santé. Nous nous interrogeons toutefois sur le devenir du comité de pilotage interministériel et du comité d'accompagnement scientifique large qui entourent ce projet.

Comme vous l'avez rappelé, notre accord de majorité attache une attention particulière au rôle des déterminants de la santé, ainsi qu'à la lutte contre les inégalités de santé. Vous l'avez souligné également : la santé n'est pas qu'une absence de maladie et si nous voulons que la qualité de vie de l'ensemble des Bruxelloises et Bruxellois s'améliore, il est nécessaire d'impliquer l'ensemble des acteurs, qu'ils soient politiques, professionnels de la santé ou habitants, indépendamment des structures institutionnelles de notre Région.

Les membres du Collège réuni ne doivent pas souffrir de schizophrénie et oublier leurs responsabilités communautaires une fois leur casquette régionale enfilée. C'est pourquoi, nous souhaitons vivement que la santé soit intégrée de manière transversale dans le futur texte structurant de notre Région, le Plan régional de développement durable (PRDD).

Vous nous avez également fait part de la prochaine adoption d'un arrêté relatif à la procédure d'octroi des subsides pour les infrastructures hospitalières. Notre accord de majorité annonçait en effet la modification de cette réglementation, en insistant sur la fixation de critères objectifs permettant la répartition équitable des moyens entre le secteur privé et le secteur public. Nous entendons que ces critères tiennent compte des efforts des uns et des autres dans l'accueil des différents publics de notre Région.

Concernant les personnes âgées, les mesures décrites vont dans le bon sens et sont conformes à l'accord de majorité. Je ferai juste une petite incise au sujet du budget supplémentaire pour les unités de vie pour les personnes âgées désorientées. Il s'agit d'une mesure indispensable qui ne doit pas nous faire oublier de soutenir aussi les structures alternatives plus légères, telles que les cafés Alzheimer ou le baluchonnage, un service à domicile inventé au Québec, qui permet à l'aidant de prendre quelques jours de vacances en sachant son proche en sécurité et entouré à son domicile.

J'aborderai enfin un secteur qui, vous le savez, me tient particulièrement à cœur : les CPAS. Vous y avez fait allusion hier à propos des finances communales. Mme Anne-Sylvie Mouzon l'a dit également : vous auriez pu en parler en marge de tout le chapitre consacré à l'emploi et à la formation. Vous avez mis le focus sur le fait que les dotations des communes aux CPAS allaient en augmentant pour atteindre en 2012 un montant de 270 millions d'euros pour l'ensemble de nos communes.

Il s'agit d'un montant élevé et interpellant, nous sommes bien d'accord avec vous. Il ne va cependant pas aller en diminuant, vu la politique d'austérité de notre gouvernement fédéral, notamment en matière de chômage ou de pensions.

En effet, tout comme pour les chômeurs sanctionnés, l'allongement du stage d'insertion et la dégressivité renforcée des allocations de chômage sont autant de charges supplémentaires, en termes financiers et de travail, qui pèsent sur les CPAS et donc, in fine, sur les communes. Ce ne sont pas les draps blancs arborés aux fenêtres à la demande de la secrétaire d'État à la pauvreté dans le cadre de la journée de lutte contre la pauvreté qui y changeront quoi que ce soit.

Monsieur le président du Collège réuni, si vous ne voulez pas donc voir la dotation aux CPAS encore augmenter l'année prochaine, il est urgent d'y sensibiliser vos collègues et camarades du niveau fédéral. J'ai entendu avec grand plaisir l'intervention de Mme Viviane Teitelbaum, qui mettait l'accent sur la situation des femmes. Je compte donc sur elle pour expliquer tout cela à M. Reynders.

Vous n'avez pas abordé hier le chapitre de votre déclaration consacré à l'égalité des chances. Je vous y ramène donc pour insister sur le fait que tous les efforts que nous faisons réellement dans la Région en matière d'égalité entre hommes et femmes sont anéantis par une série de mesures prises ou non - c'est selon -, au niveau fédéral.

"L'homme pauvre de Bruxelles est une femme", pour paraphraser le titre d'une étude des CPAS wallons. Cette femme est chômeuse dans une famille monoparentale. Cette femme et ses enfants risquent fort d'être plus précarisés encore demain. Cette insécurité, je ne la croise pas seulement en

période de campagne électorale.

Enfin, je terminerai par une note qui devrait vous faire plaisir, puisque je reprendrai l'une de vos formules : "Ceux qui privilégieraient exclusivement une approche locale se condamnent à l'impuissance". Voilà qui peut aussi s'appliquer à nos CPAS.

Je suis convaincue que les CPAS peuvent et doivent, avec le soutien du Collège réuni, tenter de se mettre d'accord sur des lignes de conduite communes financièrement soutenables, sur des procédures de travail communes qui évitent des ruptures de charge pour les usagers qui changent de commune, avec des périodes de transition sans ressources et l'interruption de projets d'insertion et de formation entamés.

L'existence de dix-neuf CPAS peut représenter un atout plutôt qu'un handicap si chacun d'entre eux s'appuie sur une connaissance fine de sa commune et de ses ressources pour construire une politique sociale cohérente et concertée avec la commune et les associations. Cette politique doit absolument s'inscrire dans les projets régionaux, par exemple en matière de logement, d'emploi et d'énergie.

Les CPAS ne peuvent, pas plus que les communes, se contenter d'une approche locale. Le Collège réuni devrait pouvoir soutenir et stimuler les CPAS en ce sens, à l'instar de ce que la Région voudrait faire à l'égard des communes.

Vous l'avez dit ce matin, l'année 2013 sera chargée. Le groupe Ecolo prendra volontiers sa part de travail, non sans vigilance.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** *(en néerlandais).*- *Je suis ravi d'entendre que vous comptez utiliser les nouvelles compétences de la CCC afin de réformer l'administration dans le but d'assurer un service optimal à la population. En effet, les problèmes s'accumulent depuis des années : une réforme en profondeur s'impose.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.-** Ik belicht een aantal topics uit uw verklaring, die heel volledig was. Een aantal zaken verdienen wel prioriteit.

Ik was heel blij om te vernemen dat u gebruik zult maken van de nieuwe bevoegdheden die werden toegekend aan de GGC om de administratie te hervormen. Het is absoluut noodzakelijk dat we

*Nos moyens sont cependant limités. La CCC joue souvent le rôle de sonnette d'alarme, elle est à la base de nouvelles initiatives lorsque le fonctionnement des diverses organisations sociales n'est pas parfait. Vous avez remarquablement agi s'agissant de la problématique des sans-abri. Dans de nombreuses matières, vous pouvez intervenir afin d'éviter une concurrence stérile entre organisations œuvrant dans le même secteur et ce, sans que cela ne coûte trop cher.*

*Pour ce qui est de l'accueil des sans-abri cet hiver, même si je me réjouis de l'annonce faite par la secrétaire d'État fédérale, Mme De Block, au sujet de la garantie d'un nombre suffisant de places à Bruxelles, je redoute un effet d'aspiration. Autrement dit, les autres villes et Régions pourraient alors se décharger de leurs responsabilités en termes de solidarité.*

*Concernant la politique d'activation menée par les CPAS, cette activation doit non seulement permettre à l'intéressé de retrouver un emploi, mais aussi de mener à nouveau une vie sociale. Il importe que les CPAS continuent à exercer cette compétence. Par ailleurs, j'insiste pour que vous interveniez par l'entremise du ministre compétent auprès d'Actiris pour que celui-ci aide prioritairement les personnes ayant travaillé sous le statut de l'article 60, afin que ces dernières demeurent durablement dans la vie active.*

*Il conviendrait de vérifier les effets tangibles de l'ordonnance sur le prix de l'électricité, car apparemment, les tarifs seraient inférieurs dans les autres Régions et il y aurait trop de charges administratives dans le chef des fournisseurs. En fonction des résultats concrets d'une telle évaluation, il faudrait peut-être adapter cette ordonnance. N'oublions pas qu'il convient de protéger notre population, plus vulnérable qu'ailleurs, et de garantir un juste prix pour l'électricité.*

*Quant à la Maison de répit, elle est bien nécessaire et il y a lieu d'étudier l'utilisation qui en est faite. En effet, si elle n'est pas occupée à plein temps, pourquoi ne pas envisager de l'ouvrir à d'autres groupes cibles qui auraient besoin, eux aussi, de souffler un peu ?*

*Pour ce qui est du traitement de nouvelles*

van nul herbeginnen en nadenken hoe we de administratie zo goed mogelijk kunnen hervormen, zodat we een optimale dienstverlening kunnen verzekeren. We worden al jaren geconfronteerd met een aantal problemen. Er dringt zich een fundamentele hervorming op.

Voor die hervormingen beschikken we over beperkte middelen. Het is zeker niet mijn bedoeling om te zeggen dat de minister te weinig doet. Ze doet het maximum met de beperkte middelen om een aantal zaken te realiseren. De GGC heeft op meerdere vlakken in de eerste plaats de taak van klokkenluider, van initiator van nieuwe initiatieven en soms van bemiddelaar, daar waar de werking van de verschillende sociale organisaties in Brussel niet optimaal is. U hebt dat fantastisch gedaan voor wat betreft de problematiek van de daklozen. Het kan nuttig zijn dat u op bepaalde vlakken tussenkomt om organisaties samen te brengen, zodat ze elkaar niet langer beconcurreren, bijvoorbeeld in de jeugdzorg. Er zijn heel wat materies waar u een nuttige rol kunt spelen zonder daarom veel geld te spenderen.

Wat de daklozen betreft heb ik toegejuicht dat de federale staatssecretaris Maggie De Block melding heeft gemaakt van het feit dat ervoor gezorgd is dat er deze winter in voldoende opvangplaatsen is voorzien in de opvangcentra. Ik voel me er wel een beetje ongemakkelijk bij dat het in alle kranten heeft gestaan. Op zich is dat een goede zaak, maar die aankondiging heeft tot gevolg dat er een aanzuigeffect ontstaat van daklozen die naar Brussel komen omdat ze ervan uitgaan dat ze hier plaats zullen vinden. Ik heb dat aan de staatssecretaris gezegd, maar misschien kunt u dat via een meer officiële weg doen. Het is goed dat de staatssecretaris dat doet voor Brussel, maar het zou goed zijn om ook te zeggen hoeveel plaatsen er zijn in Gent, in Brugge en in Oostende. Zo weten de mensen dat er daar ook opvang is en kunnen we het aanzuigeffect vermijden. Indien we elk jaar stellen dat we meer plaatsen gaan openstellen in Brussel, zullen we telkens weer mensen van buiten Brussel aantrekken en maken dat anderen hun solidariteitsverplichting niet nakomen ten aanzien van de daklozen.

Wat betreft de politiek van de activering op het vlak van de OCMW's vind ik ook dat activering niet alleen betrekking heeft op het begeleiden naar

*pathologies, psychodégénératives principalement, liées au vieillissement de la population, Bruxelles présente des lacunes et le secteur public doit pallier les faiblesses du privé. Il conviendrait de réaliser une cartographie de tout le secteur et d'apporter les corrections nécessaires, le cas échéant.*

werk, maar er ook voor zorgt dat mensen terug een sociaal leven gaan leiden. Het is belangrijk dat de OCMW's die bevoegdheid blijven uitvoeren. Ik stel vast dat mensen door artikel 60 geactiveerd worden en zelfs een job vinden, maar dat een gedeelte niet blijvend wordt tewerkgesteld. In de beste gevallen gaat het om 50%, maar doorgaans spreken we van 30 of 40%. Die mensen zijn dan gewoon werkzoekend en moeten vaak twee jaar wachten vooraleer ze door Actiris worden opgeroepen voor een eerste gesprek. Sommige OCMW's proberen dat op te vangen door die mensen opnieuw te helpen, al beschikken ze niet allemaal over dezelfde middelen. Ik dring erop aan dat u bij de bevoegde minister tussenkomt zodat Actiris prioriteit zou geven aan het helpen van de mensen die tewerkgesteld zijn volgens artikel 60 en wiens arbeidscontract wordt beëindigd. Die zijn terug opgenomen in het actief werkproces en het zou spijtig zijn mochten we hen verliezen.

We hebben destijds de zinvolle ordonnantie over de elektriciteitsprijs goedgekeurd. Het is nuttig om na te denken wat de resultaten ervan zijn. Is de bestaande ordonnantie nog effectief genoeg? Ik hoor dat de elektriciteitsprijzen lager zijn in de andere gewesten dan in Brussel, maar ik heb dat niet onderzocht. Het zou nuttig zijn om na te gaan of dat klopt. Op basis daarvan kan worden beslist om de huidige ordonnantie aan te passen. We moeten daarbij rekening houden met het feit dat de bevolking kwetsbaarder is dan in andere gewesten en beschermd moet worden. Ik hoor geruchten dat er te veel administratie bij komt kijken en dergelijke meer. Het is nuttig om een evaluatie te maken van de prijs in Brussel in vergelijking met de andere gewesten. Als het prijsverschil dermate groot is, missen we het sociale doel om enerzijds mensen te beschermen en anderzijds ervoor te zorgen dat mensen minder betalen voor hun elektriciteit.

Het Huis van Respijt, dat gelukkig op initiatief van toenmalig minister Guy Vanhengel, van minister Cerexhe en nadien van u is opgericht, is noodzakelijk. Het is zinvol om het gebruik ervan na te gaan. Als dat niet optimaal is en er geen fulltime bezetting is, stel ik voor om het initiatief uit te breiden naar andere bevolkingsgroepen die in een soortgelijke situatie vertoeven en waar het goed is voor de betrokkenen om eventjes afstand te kunnen nemen van hun problematiek.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson.-** M. le président du Collège réuni, votre déclaration de politique générale n'entrera pas dans l'histoire. Si l'on dit parfois que celle-ci se répète, vous, vous bégayez. Votre déclaration a été lue sans souffle, sans conviction, sans enthousiasme. Et si, hier, vous m'avez fait souvent sourire et même rire, ce fut selon moi beaucoup moins drôle aujourd'hui.

Vous avez cependant réitéré un exploit : prononcer une déclaration de politique générale en tant que président du Collège réuni de la Cocom sans prononcer une seule fois le mot "CPAS", le mot "Iris" ni le mot "asile". Parler de la politique d'aide aux personnes sans parler des CPAS, parler de la politique d'aide aux personnes sans parler de la problématique de l'asile, parler de la politique de santé sans parler d'Iris, c'est parler d'un repas sans évoquer le plat principal.

Ceci étant dit, je vais passer en revue les différentes parties de votre déclaration. Commençons par l'aide aux personnes. Dans le chapitre de la politique de l'aide aux sans-abri, même si vous ne l'avez pas évoqué verbalement, votre texte - Mme Rousseaux l'aura lu - mentionne la création du fameux Chapitre XII.

Il est écrit que vos collègues Mmes Grouwels et Huytebroeck ont déjà essayé de le mettre en place. Il est vrai que nous avons reçu, en tant que présidents de CPAS, une lettre avant les vacances, disant qu'il fallait absolument faire quelque chose

Voor de behandeling van de nieuwe ziektebeelden die gelinkt worden aan het ouder worden, en dan denk ik meer bepaald aan de psychodegeneratieve ziekten, is er een absoluut tekort in Brussel. Er zijn een aantal privé- en publieke initiatieven. Het publieke initiatief moet tussenkomen waar de privésector tekortschiet en moet het niveau bepalen van de kwaliteit van de desbetreffende dienstverlening. Het is zinvol om de situatie in Brussel in kaart te brengen en na te gaan waar er tekorten zijn en waar eventueel kan worden bijgestuurd. Zo kan men bijvoorbeeld incentives verlenen aan de openbare sector, die kan investeren in de behandeling en hulp bij dergelijke ziektebeelden.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson (in het Frans).-** *Mijnheer Picqué, u hebt uw beleidsverklaring zonder enige overtuiging of enthousiasme afgelezen. Bovendien vind ik het verontrustend dat u niet één keer de woorden "OCMW", "asiel", of "Iris" in de mond hebt genomen.*

*Op het vlak van bijstand aan personen bevat de schriftelijke versie van uw verklaring de invoering van het beruchte hoofdstuk XII. Er staat te lezen dat mevrouw Grouwels en mevrouw Huytebroeck reeds hebben geprobeerd om daar werk van te maken. Het is inderdaad zo dat de OCMW-voorzitters net voor het reces een brief hebben gekregen waarin stond dat er absoluut iets moest worden ondernomen omdat de Conferentie van Voorzitters en Secretarissen van de OCMW's niet meer zou samenkomen.*

*Ook zegt u dat u wacht op de benoeming van de nieuwe OCMW-voorzitters. Er bestaan echter niet zozeer meningsverschillen tussen de huidige of toekomstige OCMW-voorzitters, dan wel tussen twee tegenstrijdige strekkingen binnen uw meerderheid, zijnde enerzijds de visie van de heer Mayeur en anderzijds die van Ecolo. Als voorzitter van de GGC is het uw taak zo'n verschillen weg te werken.*

*Verder hebt u het ook over het Armoederapport 2012. Naar mijn weten hebben we op geen enkele wijze toegang gekregen tot dat rapport. Mijn interesse gaat echter vooral uit naar de uitvoering*

parce que la Conférence des présidents et secrétaires de CPAS ne se réunissait plus.

Dans votre déclaration, vous dites que vous attendez maintenant la désignation des nouveaux présidents de CPAS. Je crois que c'est un leurre. La division sur ce sujet ne se trouve pas entre présidents de CPAS actuels et futurs. Elle se trouve dans votre majorité, plus particulièrement entre deux visions opposées, l'une défendue par M. Mayeur, qui appartient à votre parti, et l'autre défendue par Ecolo. Objectivement, s'il y a bien une mission qui appartient au président du Collège réuni chargé de la coordination, c'est de tenter de résoudre cette équation extrêmement difficile.

Au sujet du chapitre sur la pauvreté et l'exclusion, vous évoquez le rapport 2012 sur la pauvreté. À moins d'avoir manqué quelque chose, il me semble ne pas avoir eu accès à ce rapport, ni sur papier, ni sous format électronique. Par contre, je préférerais vous entendre à propos du niveau d'exécution du fameux Plan intégré de lutte contre la pauvreté, que vous avez mis un certain nombre d'années à mettre en place.

Je voudrais également vous demander, au sujet des CPAS que vous avez évoqués hier dans la déclaration régionale si, dans le cadre des discussions sur le transfert de compétences et sur la réforme de l'État, vous avez tenté de relayer une série de revendications propres aux dix-neuf CPAS bruxellois. Elles se trouvaient dans le mémorandum commun de la Conférence des présidents et secrétaires de CPAS et de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

En voici quelques exemples :

- la revendication graduelle du remboursement du revenu d'intégration, qui est fixé, parfois à 50 ou à 65% ;
- la problématique des candidats réfugiés politiques et de l'asile ;
- le financement du travail administratif engendré par l'aide médicale urgente ;
- l'inscription de plus en plus systématique de candidats réfugiés au registre des étrangers. C'est bien entendu une mesure sociale, mais qui a des

*van uw geïntegreerd plan ter bestrijding van armoede.*

*Hebt u geprobeerd om te voldoen aan de eisen van de negentien Brusselse OCMW's in het kader van de besprekingen over de bevoegdheidsoverdracht en de staatshervorming? Die eisen staan in het gemeenschappelijk memorandum van de vergadering van de Conferentie van Voorzitters en Secretarissen van de OCMW's en de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Enkele voorbeelden zijn de terugbetaling van het leefloon of de financiering van het administratieve werk in het kader van dringende medische hulp.*

*In het hoofdstuk over personen met een handicap overweegt u nieuwe regelgeving op te stellen om de bepalingen die dateren uit de jaren zeventig op te frissen. Dat is inderdaad nodig, maar waarom hebt u het niet veel vroeger gedaan?*

*Wat de thuiszorg betreft hebt u het over de erkenning van het beroep van ziekenoppas. Daartoe wilt u met de Cocof samenwerken. Ik ga akkoord dat er een probleem heerst, maar u mag niet vergeten dat we met een gesloten enveloppe werken. Als we het beroep van ziekenoppas erkennen, dan zullen andere sectoren minder middelen ontvangen.*

*Hebt u al een meerjarenplan uitgewerkt inzake de uitbreiding van de begeleiding en de opvang van bejaarden? Dat plan zou de bejaarden moeten in staat stellen langer thuis te blijven wonen en zou de omvorming van een aantal bedden moeten bewerkstelligen, zodat we voorbereid zijn op de grote schok van 2025.*

*Hebt u reeds een norm vastgelegd voor de dekking van de noden, zodat we weten welke maatregelen we moeten treffen? Wij achten trouwens ook een analyse van vraag en aanbod noodzakelijk.*

*Zult u eindelijk een gedetailleerde studie wijden aan het bestaande zorgaanbod voor bejaarden en mogelijke wijzigingen daaraan? Het college dient eveneens na te denken over de omvorming en uitbreiding van de bedden voor rust- en verzorgingstehuizen (RVT's).*

*Verder vind ik het onwaarschijnlijk dat het Huis voor Respijtzorg het enige wapen zou zijn dat de*

conséquences financières ;

- la prise en charge des frais médicaux, pharmaceutiques et hospitaliers, remboursés désormais à 100% dans le cadre de l'aide médicale urgente en faveur des candidats réfugiés, mais pas en faveur de l'ensemble de la population ;
- les sanctions en matière de chômage.

Au chapitre consacré aux personnes handicapées, vous nous dites envisager de rédiger une nouvelle réglementation pour dépoussiérer des dispositions datant des années 1970. Il est vrai qu'il faut se donner des outils, mais vous l'avez dit hier, alors que l'on a dépassé la moitié de la législature. Que diable ne l'avez-vous pas fait avant ! Cela me semble important et ce n'est probablement pas une réforme législative que le secteur attend.

En matière de politique de maintien à domicile, vous nous annoncez notamment une réflexion sur la reconnaissance du métier de garde à domicile, en collaboration avec la Cocof. Nous avons été quelques-uns à participer à un colloque qui a été organisé il y a peu de temps à ce sujet.

Là aussi, je crois que c'est un leurre. Nous savons que nous fonctionnons en enveloppe fermée. Bien entendu, il y a un problème au niveau de la reconnaissance de ce type de métier et de sa professionnalisation. En Wallonie, d'ailleurs, cela fait partie de la législation. Mais, dans un système d'enveloppe fermée, si l'on reconnaît le métier de garde à domicile, cela se fera forcément, en termes de financement, au détriment d'autres secteurs. Et je ne crois pas que ceux-ci soient déjà suffisamment financés.

En matière de politique des personnes âgées, mon collègue Didier Gosuin et moi-même avons fait une conférence de presse sur ce que j'appelle le "papy et mamy boom". Je voudrais savoir si vous avez décidé, avec votre Collège, d'élaborer un plan pluriannuel de déploiement en matière d'accompagnement et d'accueil des personnes âgées. Ce plan devrait avoir pour objectif de retarder tant que faire se peut le placement en maison de repos (MR) et de reconvertir le parc actuel de lits, afin de préparer le choc prévisible dès 2025.

*GGC in de strijd kan werpen tegen de bevolkingsexplosie.*

*U hebt niets gezegd over de nakende regionalisering van de geestelijke gezondheidssector. Wist u dat het Brussels Gewest over zestien psychosociale centra beschikt? Er zijn drie centra voor kinderen, negen voor volwassenen en vier voor drugsverslaafden. De sector is erg bezorgd over zijn toekomst. Ik heb minister Cerexhe daarover recent geïnterpelleerd, maar heb geen duidelijk antwoord gekregen.*

*Wat betreft de toekomstige bevoegdheidsoverdracht hebt u ons nog steeds geen antwoord bezorgd op onze vraag van 18 juni naar meer duidelijkheid over de manier waarop de beleidsverantwoordelijken die overdracht voorbereiden.*

*(Applaus bij de MR en FDF)*



Votre Collège a-t-il décidé de fixer, dès à présent, une norme de couverture des besoins, comme cela se faisait en matière de petite enfance, afin de planifier les efforts à accomplir ? Nous réclamons d'ailleurs une analyse de l'évolution de la demande, comme de la capacité de l'offre disponible.

Votre Collège va-t-il enfin se décider à demander une étude détaillée de l'offre existante des services aux personnes âgées, ainsi que de sa capacité à évoluer ? À l'instar du Plan hospitalier dont vous nous avez parlé, votre Collège se doit de réfléchir à la mise en place progressive de programmes de reconversion et de création de lits en maisons de repos et de soins (MRS). Cela me semble indispensable.

Enfin, concernant le secteur de la santé, vous avez décliné quelques axes, abordé le boom démographique et évoqué la Maison de répit, assez longuement d'ailleurs. Ce projet de Maison de répit, qui est par ailleurs un beau projet, serait la seule chose que le Collège de la Cocom pourrait faire pour lutter contre le boom démographique ! Cela me semble un peu court.

En matière de santé mentale, vous parvenez à aborder ce secteur sans parler une seule fois de sa future régionalisation. Savez-vous que nous avons, en Région bruxelloise, seize structures psychosociothérapeutiques ? Il y en a trois pour les enfants, neuf pour les adultes et quatre pour les toxicomanes. Ces structures, qui sont offertes à mi-chemin entre les soins hospitaliers et l'ambulatoire, bénéficient de conventions dites de "rééducation fonctionnelle" avec l'Inami.

Ce secteur est extrêmement inquiet. Il ignore ce qu'il va devenir. J'ai interpellé avant les vacances le membre du Collège réuni M. Cerexhe à ce sujet. Je n'ai pas reçu de réponse extrêmement claire.

Le dernier point que vous avez abordé concerne le transfert de compétences. Vous nous avez parlé de fiches. Nous savons que des fiches circulent, il y en a même qui sont arrivées chez nous ! Cela dit, où en est-on par rapport au 18 juin ? Vous nous aviez promis, pour le 18 juin, de clarifier la manière dont les gouvernements préparaient le transfert des compétences. Vous n'avez pas répondu à notre appel le 18 juin. Et le 18 juin 1815, c'est aussi la date de la bataille de

Waterloo et de la défaite des francophones !

*(Applaudissements sur les bancs du MR et des FDF)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Migisha.

**M. Pierre Migisha.-** L'année dernière, lors de la rentrée de cette assemblée, j'ai rappelé que d'éminents juristes appartenant à diverses formations politiques, dont la nôtre, et même certains membres du Collège, plaidaient pour la suppression de la Commission communautaire commune (Cocom), dont le fonctionnement a longtemps été jugé trop lourd et trop complexe. Aujourd'hui, la Cocom s'avère une solution pour certains problèmes bruxellois.

L'identité de la Cocom sera dorénavant bien connue des Bruxellois. Qui à Bruxelles, dans les années à venir, ignorera encore que l'allocation d'aide aux personnes âgées ainsi que les allocations familiales, les allocations de naissance et les primes d'adoption sont de nouvelles compétences de la Cocom ?

Longtemps ignorée du grand public, la Cocom hérite donc aujourd'hui de compétences qui touchent de très près à la vie des Bruxellois. Inévitablement, elle gagnera en visibilité dans les mois et les années à venir. Elle devra se réorganiser et se préparer à offrir une administration moderne et proche des Bruxellois.

Je voudrais préciser un point au sujet des allocations familiales. Assurément, nous sommes tous d'avis qu'elles constituent un pilier fondamental de solidarité interpersonnelle entre ceux qui ont des enfants et ceux qui n'en ont pas. Cette solidarité s'exprime également entre les différents niveaux de revenus. L'accord constitutionnel pour la sixième réforme de l'État va d'ailleurs consacrer le droit aux allocations familiales dans la Constitution.

Plus précisément, pour y inscrire ce droit, il conviendra de modifier l'article 23 de la Constitution, qui stipule que certains droits, notamment les droits à la sécurité sociale, à la protection de la santé et à l'aide sociale, médicale et juridique doivent être reconnus et défendus pour

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Migisha heeft het woord.

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).- Vorig jaar wees ik erop dat vooraanstaande juristen van meerdere fracties en zelfs leden van het Verenigd College pleitten voor de afschaffing van de GGC, waarvan de werking volgens velen te complex is. Nu blijkt echter dat de GGC een antwoord kan bieden op bepaalde Brusselse problemen.**

*De bekendheid van de GGC zal trouwens behoorlijk toenemen omdat ze binnenkort kinderbijlagen, geboortepremies enzovoort zal uitbetalen.*

*De GGC krijgt nieuwe bevoegdheden die nauw aansluiten bij het dagelijks leven van de Brusselaars. De instelling dient zich voor te bereiden op een reorganisatie en een moderne dienstverlening.*

*Iedereen zal het erover eens zijn dat de kinderbijlagen van fundamenteel belang zijn voor de solidariteit in onze samenleving. Krachtens de zesde staatshervorming zal het recht op kinderbijslag trouwens in de Grondwet worden ingeschreven. Daartoe zal artikel 23 van de Grondwet moeten worden gewijzigd.*

*Welke principes willen we precies verdedigen door het recht op kinderbijslag in te schrijven in de Grondwet? Willen we benadrukken dat het om een universeel recht gaat en dat elk kind recht heeft op kinderbijslag? Willen we vermijden dat de kinderbijslag wordt omgevormd tot een andere soort steunmaatregel voor gezinnen? Of willen we ervoor zorgen dat de kinderbijslag deel blijft uitmaken van de sociale zekerheid, zodat het huidige model behouden blijft?*

*Over al die vragen zullen we ons de komende maanden moeten uitspreken.*

*Hoe zal de betaling van de kinderbijslag worden geregeld? Zullen we het model van de federale sociale zekerheid volgen?*

tous.

Mais quels sont les principes que nous souhaitons sauvegarder par le biais de l'inscription de ce droit dans la Constitution ? Voulons-nous garantir l'universalité du droit aux allocations familiales ? Voulons-nous nous assurer que chaque enfant continuera à recevoir des allocations sous une forme proche du principe actuel ? Voulons-nous éviter que les allocations ne soient reconverties en une autre forme d'aide aux familles ?

Ou encore, voulons-nous maintenir le droit des allocations dans le giron de la sécurité sociale et donc maintenir, pour ce qui regarde les allocations familiales, son modèle de gestion ?

Tels sont les choix qui devront être opérés dans les semaines et dans les mois à venir.

De même, quel modèle de gestion va-t-on privilégier pour les allocations familiales ? Sommes-nous favorables à un modèle de gestion inspiré de la sécurité sociale fédérale ?

Le droit aux allocations familiales doit être pérennisé. Il y a peu de plaintes relatives à leur fonctionnement actuel. On peut considérer que ce système a fait ses preuves et qu'il est apprécié par de nombreuses familles. La réforme de l'État ne doit donc pas être l'occasion de diluer ce système. L'aide financière qu'il procure participe de manière substantielle aux revenus des familles.

Ainsi, pour le cdH, le droit aux allocations familiales doit s'inscrire dans la continuité.

La continuité importe également dans divers autres aspects de la vie des Bruxellois. Dans le cadre de la politique des sans-abri, il paraît essentiel d'entretenir des rapports suivis avec la Région, compétente pour le logement. Il est également important de créer des transversalités avec d'autres secteurs comme la formation et la santé mentale. En effet, l'interconnexion de tous ces paramètres précipite parfois les personnes dans l'extrême pauvreté ou le sans-abrisme.

Nous adhérons aux propositions de lutte contre le sans-abrisme que La Strada, le centre d'appui au secteur bruxellois de l'aide aux sans-abri, formule dans son dernier rapport d'évaluation du Plan hivernal. Elles rejoignent les vues que nous avons

*Het recht op kinderbijslag moet definitief worden vastgelegd. Er zijn weinig klachten over de werking van het huidige systeem, dat zijn diensten heeft bewezen. Het is geen goed idee om er naar aanleiding van de staats hervorming aan te beginnen morrelen.*

*Ook voor andere beleidsmateries is continuïteit noodzakelijk. Zo is het op het vlak van het daklozenbeleid belangrijk om inzake huisvesting goed te overleggen met het Brussels Gewest. Ook kruisbestuivingen met andere sectoren, zoals opleiding en geestelijke gezondheidszorg, zijn noodzakelijk. Mensen belanden immers in armoede of worden dakloos door een combinatie van factoren.*

*Mijn fractie staat achter de voorstellen ter bestrijding van het daklozenprobleem, die La Strada in haar laatste evaluatie van het Winterplan heeft geformuleerd.*

*De GGC moet zich toespitsen op haar kerntaken en in het bijzonder op armoedebestrijding, door werk te maken van oplossingen op lange termijn.*

*Er zullen moeilijke maar noodzakelijke keuzes moeten worden gemaakt. We kunnen niet eindeloos blijven doorgaan met het creëren van extra capaciteit in de noodopvang, ten nadele van meer duurzame oplossingen.*

*Volgens mijn fractie is de opvang van mensen zonder papieren en asielzoekers een gedeelde verantwoordelijkheid van alle beleidsniveaus. De federale overheid moet naar oplossingen zoeken, onder meer door een nationaal spreidingsplan in te voeren.*

*Maar ook het Brusselse niveau moet van solidariteit getuigen.*

*We zijn verheugd dat er werk wordt gemaakt van hoofdstuk XII en hopen op een snel resultaat, want er is behoefte aan een degelijke regeling waarmee iedereen kan instemmen.*

*We staan achter de inspanningen van de daklozensector om het profiel van de mensen die een beroep doen op daklozenopvang in kaart te brengen en hopen dat die worden voortgezet. Die informatie is immers nodig om in specifieke, aangepaste opvang te kunnen voorzien. Ik denk*

toujours défendues en commission.

En effet, il nous semble nécessaire que la Cocom se recentre sur ses missions de base et notamment sur la lutte contre la pauvreté par le soutien à des solutions structurelles et à un travail de réinsertion à long terme.

Ceci implique des choix difficiles, mais nécessaires. Nous ne pouvons continuer d'augmenter indéfiniment le nombre de places d'accueil en urgence au détriment des maisons d'accueil, des centres de jours, des initiatives autour du logement et du travail de rue, et de tout le travail effectué dans la durée afin de trouver des solutions durables pour sortir les personnes de la précarité.

Tout comme vous, nous estimons que l'accueil humanitaire des personnes sans papiers et des demandeurs d'asile est une responsabilité de tous les niveaux de pouvoir et que des solutions doivent être dégagées au niveau fédéral y compris par la mise en place d'un plan de répartition national.

Toutefois, la solidarité doit s'exercer aussi au niveau bruxellois.

Nous nous réjouissons d'apprendre que le travail sur la création du chapitre XII reprendra et nous espérons des résultats rapides, car c'est ainsi que nous obtiendrons une gestion concertée et satisfaisante de cette problématique.

Nous saluons les efforts déployés par le secteur pour créer des outils permettant de dresser un profil précis des populations qui fréquentent les dispositifs d'aide aux sans-abri, et nous souhaitons qu'ils soient poursuivis, y compris le dispositif hivernal géré par le SAMU social. C'est grâce à ce type d'information que nous pourrions développer des solutions d'hébergement spécifiques et adaptées. Je pense, notamment, aux profils qui ne trouvent pas de place en maison d'accueil classique - personnes présentant des problèmes de dépendance, de santé mentale ou de handicap - et qui, parfois, se retrouvent dans des structures d'hébergement non agréées. Nous nous réjouissons de ce que la problématique soit prise en considération et qu'elle fasse l'objet d'une réflexion et d'un accord de coopération intrabruxellois.

Nous espérons que des solutions seront trouvées

*met name aan mensen die niet terecht kunnen in klassieke opvangtehuizen en soms in niet-erkende instellingen belanden.*

*We hopen dat er een oplossing komt om misbruiken in niet-erkende instellingen te vermijden. Sommige van die instellingen geven trouwens onmiskenbaar blijk van goede wil en vangen hiaten in de zorgsector op.*

*Ik wil het ook hebben over initiatieven op het gebied van armoede en uitsluiting die de grenzen van de bevoegdheidsdomeinen overschrijden. Hoe zit het met de invoering van de armoedetoets, die u vorig jaar in uw beleidsverklaring hebt aangekondigd?*

*Uit ervaring is gebleken dat de behandeling en begeleiding van psychiatrische patiënten in hun vertrouwde omgeving bevorderlijk is voor hun genezingsproces. Continue zorgverstrekking, bij voorkeur bij de patiënt thuis, is zeer efficiënt.*

*De cdH pleit ervoor om de psychiatrische zorgverstrekking niet enkel in instellingen te laten plaatsvinden. De federale overheid zou groen licht moeten geven voor een tweede Brussels proefproject inzake de hervorming van de psychiatrische gezondheidszorg met betrekking tot artikel 107. Het betreft meer bepaald een project van het psychiatrisch ziekenhuis Sanatia.*

*Ik wil het ook hebben over de zorgverstrekking aan ernstig zieke kinderen. Andere collega's hadden het over het Huis voor Respijtzorg, dat tegenwoordig Villa Indigo wordt genoemd. Tijdens de schoolvakanties verblijven er veel zieke kinderen, maar tijdens het schooljaar zijn het er een stuk minder. Meerdere parlementsleden, waaronder de heer Riguelle, staan achter het project.*

*We zouden een evaluatie en een hoorzitting met de directie kunnen organiseren.*

pour limiter les abus qui peuvent voir le jour dans ce genre de structures, mais en tenant compte du fait que certaines font preuve de bonne volonté et répondent indéniablement à des besoins qui ne sont pas rencontrés dans le secteur agréé.

Je profite de l'occasion pour remettre sur le tapis le projet de pension de soins évoqué à plusieurs reprises en commission et censé faciliter la transition à la sortie de l'hôpital.

En matière d'initiatives transversales de lutte contre la pauvreté et l'exclusion, qu'en est-il de la mise en œuvre du test d'impact de pauvreté évoqué dans votre déclaration de politique générale de l'année passée ?

Quant à la santé mentale, il est avéré que le traitement et l'encadrement de proximité répondent au mieux aux besoins des personnes présentant des problèmes psychiques. Les soins prodigués de manière continue et, de préférence, au domicile du patient, sont très efficaces.

Le groupe cdH salue les efforts déployés pour poursuivre le processus de désinstitutionnalisation de la psychiatrie, ainsi que l'obtention auprès du pouvoir fédéral de la reconnaissance d'un second projet pilote pour Bruxelles dans le cadre de la réforme des soins de santé mentale "article 107". Pour rappel, le premier projet pilote est le projet fusionné du Centre hospitalier Titeca et des Cliniques universitaires Saint-Luc. Le second est celui de la Clinique Sanatia, clinique psychiatrique qui développe des activités de courts, moyens et longs séjours sur trois sites localisés à Saint-Josse-ten-Noode et à Ixelles.

Toujours dans le domaine de la santé, je souhaiterais aborder le sujet de la prise en charge des enfants gravement malades. D'autres de mes collègues en ont parlé plus tôt à propos de la Maison de répit, désormais renommée Villa Indigo. Son taux d'occupation est excellent pendant les vacances, mais un peu moins durant l'année. Cette initiative a été portée par plusieurs parlementaires, comme mon collègue Joël Riguette. Il est essentiel que nous, parlementaires, puissions continuer à suivre de près ce projet concrétisé.

Par exemple, ce serait à nous de procéder à une sorte d'évaluation, d'auditionner la direction et de

savoir comment fonctionne la Maison de répit. La commission réunie social-santé peut-elle mettre ce point à l'ordre du jour ? C'est une suggestion à creuser.

**Mme la présidente.-** Vous ne demandez pas ça au gouvernement, mais bien au parlement. Attention à la confusion !

**M. Pierre Migisha.-** La présidente de la Commission des affaires sociales est ici présente, et elle est certainement très attentive...

**Mme la présidente.-** Pour l'instant, nous discutons la déclaration gouvernementale.

**M. Pierre Migisha.-** Ça rentre dans la globalité des travaux que nous serons amenés à poursuivre.

Il faut rappeler que la Maison de répit a été créée sous forme d'asbl et qu'à l'époque de sa création, il était convenu que tous les partis démocratiques y seraient représentés. J'espère que c'est encore le cas. Si, par omission, une des deux branches de l'ex-famille MR n'était pas représentée à l'assemblée générale à cause de la scission, il serait peut-être utile de corriger le tir.

Concernant le volet pédiatrie et particulièrement l'aménagement des services hospitaliers parents-enfants, notre groupe salue les efforts entrepris pour augmenter la capacité de l'Hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola (Huderf). Lorsque survient une maladie grave chez un enfant, l'économie ou l'énergie psychique de toute sa famille s'en trouve profondément ébranlée. Dans ce cas, ce qui compte le plus, les soins mis à part, c'est la présence de la mère ou du père auprès de l'enfant. À ce niveau, nous sommes pleinement satisfaits des efforts déployés.

Quant au volet de l'information, le site Hospichild, dont la devise est "informer pour humaniser", doit faire l'objet d'un soutien et de promotions continues. Un maximum de Bruxellois devraient en effet connaître son existence.

L'axe animation, qui concerne par exemple la présence des clowns dans les hôpitaux, est bien entendu du ressort communautaire. Cela étant, il s'agit tout de même d'une activité complémentaire

**Mevrouw de voorzitter.-** Die vraag moet u niet tot het Verenigd College richten, maar tot de VVGCC.

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).-** De voorzitter van de commissie Sociale Zaken is aanwezig.

**Mevrouw de voorzitter.-** Nu behandelen we de beleidsverklaring.

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).-** Het Huis voor Respijtzorg werd opgericht als een vzw. Er werd afgesproken dat alle democratische partijen in de raad van bestuur vertegenwoordigd zouden zijn. Ik hoop dat dat nog steeds het geval is. Als door het uiteenvallen van de fractie MR-FDF een van beide partijen niet meer vertegenwoordigd is, moet dat probleem worden opgelost.

*Mijn fractie staat volledig achter de inspanningen van het Verenigd College om de capaciteit van het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola uit te breiden. Als een kind ernstig ziek wordt, heeft dat vaak een ingrijpende weerslag op het hele gezin. Het belangrijkste is dat de vader of de moeder bij het zieke kind kan blijven.*

*Inzake informatie verdient het initiatief Hospichild extra steun. Wij moeten ervoor zorgen dat alle Brusselaars die website kennen.*

*Animatie, zoals de werking met cliniclowns, is een gemeenschapsbevoegdheid, maar een noodzakelijke aanvulling op de gezondheidszorg.*

*Een globale aanpak door de GGC, de Cocof en de VGC zou de relatie tussen ziekenhuispersoneel, zieke kinderen en familie helpen verbeteren.*

*De cdH-fractie is bijzonder verheugd over de vooruitgang in twee belangrijke investeringsprojecten: de informatisering van Brumammo voor de tweede lezing van de mammotests enerzijds en de inrichtings- en veiligheidswerken in het beschermd wooninitiatief voor geesteszieken*

aux soins. L'intervention des clowns permet à l'enfant malade qui subit un traitement de retrouver sa capacité de jouer, apporte aussi une bouffée d'oxygène et d'humour, ainsi qu'une fenêtre sur la fantaisie dans le monde de l'hôpital.

Une approche globale, impliquant la Cocom et la Cocof d'une part, ainsi que la Cocom et la VGC d'autre part, peut contribuer à redynamiser les relations entre le personnel hospitalier, les enfants malades et leur famille.

Par ailleurs, le groupe cdH se réjouit du bon déroulement de deux dossiers spécifiques d'investissements : la subsidiation de la nouvelle informatisation de Brumammo pour la seconde lecture des mammothests, ainsi que la subsidiation des travaux d'aménagement et de sécurité de l'initiative d'habitations protégées pour malades mentaux Messidor. Le cahier des charges de cette initiative vient d'ailleurs d'être approuvé.

Cependant, le projet Parking+, dont l'ambition est de faciliter le stationnement aux professionnels de la santé qui visitent plusieurs patients à domicile, ne décolle pas aussi vite qu'espéré.

Quant aux personnes âgées, bien que nous disposions de quelques années de répit avant de ressentir les premiers impacts du papy boom à Bruxelles, il faut profiter de cette longueur d'avance pour mettre en place une gamme de services continue et adaptée : soins et services à domicile, infrastructures adaptées aux personnes âgées et activités de quartier, dont la gymnastique adaptée.

Cela passe par la reconnaissance et la valorisation de métiers tels que celui de garde malade. Il faut donc mettre des formations en place à cette fin. L'offre doit être assez importante pour permettre d'éviter des files d'attente qui peuvent aboutir à une mise en maison de repos lorsqu'une solution ne peut être trouvée rapidement.

Je dirai également un mot sur la politique des personnes handicapées. L'asbl Constellations, à Etterbeek, va ouvrir son centre d'hébergement le 1<sup>er</sup> mars 2013. La Cocom doit cofinancer la construction et l'équipement à hauteur de deux millions d'euros. Par la suite, les frais de fonctionnement (1.800.000 euros par an) seront couverts par la Cocom. J'aimerais savoir ce qu'il

*Messidor anderzijds.*

*Daarentegen betreuen wij dat het project Parking+ niet zo snel vooruitgaat als verhoopt.*

*Het zal nog enkele jaren duren voor wij de eerste effecten van de vergrijzing in Brussel zullen voelen. Wij moeten die tussentijd aangrijpen om een reeks aangepaste diensten, activiteiten en opvangstructuren uit te werken. Dat houdt onder meer de erkenning en de valorisatie van een aantal beroepen in, zoals dat van ziekenoppas. Daartoe moeten de nodige opleidingen worden georganiseerd. Daarnaast moet het aanbod voldoende groot zijn om te vermijden dat ouderen in een rusthuis moeten worden opgenomen omdat er geen andere oplossing voorhanden is.*

*Het verheugt ons dat de vzw Sterrenbeelden op 1 maart 2013 een centrum voor personen met een handicap zal openen in Etterbeek. De GGC investeert 2 miljoen euro in de bouw en de uitrusting van het centrum en zal nadien jaarlijks in 1,8 miljoen euro voorzien voor de werkingskosten. Kent het gewest de GGC hiervoor een dotatie toe?*

*Tot slot wil ik de collegeleden danken voor de goede verstandhouding tussen de kabinetten Gezondheid en Bijstand aan Personen. Zo kan er een algemene aanpak van de welzijns- en gezondheidsproblemen worden uitgewerkt.*

*(Applaus bij cdH)*

en est de la dotation de la Région vers la Cocom dans le cadre de ce projet.

Pour terminer, il me revient que l'entente entre les cabinets des ministres de la Santé et de l'Aide aux personnes est bonne, tant au sein de la Cocom que de la Cocof. Je félicite les membres du Collège qui y veillent, car travailler en bons rapports permet une approche globale, tant sur l'action sociale que sur la santé. Nous savons que ces deux approches sont liées et il est donc important de pouvoir travailler en étroite collaboration.

*(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais).*- *La question qui se pose est de savoir si Bruxelles sera mieux lotie une fois la sixième réforme de l'État concrétisée et le transfert des allocations familiales effectif, sans oublier les nouvelles compétences que sont les soins de santé mentale et les soins de première ligne.*

*Soyons clairs, Groen soutient cette extension des compétences de la CCC. Il est question à nos yeux d'égalité des chances et de droits pour tous les Bruxellois.*

*Cependant, nous devons nous préparer à assumer ces énormes responsabilités, ce qui implique une réforme en profondeur de nos structures et l'intervention du manager de crise. Il faut toujours penser en premier lieu au service à rendre aux Bruxellois et utiliser au mieux ces nouvelles compétences pour faire de Bruxelles une ville meilleure.*

*Et, dans le cadre de ces réformes, ne perdons pas de vue les seniors, sachant que nous préconisons qu'ils puissent rester le plus longtemps possible à domicile de manière autonome.*

*Nous nous réjouissons de voir qu'il en va de même dans le domaine de la santé mentale. Nous attendons d'ailleurs avec impatience les résultats des expériences pilotes en la matière.*

*Année après année, l'accueil hivernal des sans-abri s'améliore. Les budgets y afférents*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Enkele maanden geleden heb ik een liftster meegenomen, een toeriste die ook naar Brussel moest. We voerden een gesprek over koetjes en kalfjes. Op een bepaald moment stokte de conversatie even omdat ik luisterde naar het nieuws op de radio over het Vlinderakkoord en de staats hervorming. Mijn passagier dacht dat er een ongemakkelijke stilte viel en maakte een opmerking om het ijs te breken: "Brussels will be a nice place when it's finished." We zaten op dat moment in de derde omleiding wegens wegenwerkzaamheden. Haar opmerking kon ook betrekking hebben op de staats hervorming. De vraag is natuurlijk of Brussel een betere plaats zal zijn wanneer die eigen kinderbijslag een feit is, en de geestelijke gezondheidszorg en de eerstelijnszorg tot onze bevoegdheden behoren.

Dat is uiteraard een retorische vraag, want we hebben geen andere keuze. Voor alle duidelijkheid, Groen gelooft erin en is blij met de ruimere bevoegdheden voor de bicommunautaire overheid. Voor Groen gaat het om gelijke rechten en kansen voor alle Brusselaars. Als het gaat over sociale basisdiensten, moeten alle Brusselaars op gelijke voet worden behandeld.

We hebben wel een enorme verantwoordelijkheid. De bicommunautaire sector moet zich grondig voorbereiden, want nu is hij daar nog niet klaar voor. De sector moet worden hervormd, en dat brengt ons bij de crisismanager.



*augmentent, tout comme le nombre de places d'accueil. La concertation est meilleure et la CCC a procédé à l'achat d'un bâtiment.*

*Les besoins augmentent cependant chaque année et nous devons continuer à mettre l'accent sur la prévention, avec des moyens trop étriés.*

*La CCC doit être le lien permettant aux deux Communautés de proposer à tous les Bruxellois une offre adaptée à leurs propres besoins.*

*Comme toujours, mes sentiments sont partagés à l'écoute de la déclaration de politique générale. Vous faites du bon travail et pouvez compter sur la confiance de Groen, mais les défis sont gigantesques et, chaque année, il apparaît que vous n'êtes pas assez armés pour combattre la pauvreté. Le Rapport sur l'état de la pauvreté qui paraîtra bientôt soulignera une fois de plus que la forte croissance de la population ira de pair avec une forte augmentation du nombre de personnes en situation de pauvreté.*

*Le rapport de cette année se penchera plus particulièrement sur la pauvreté chez les jeunes adultes, alors que la VGC s'intéresse plutôt aux enfants. Cela reflète le manque de concertation entre les Communautés.*

*Les jeunes sont les adultes de demain. Or, le manque de moyens financiers, l'absence de diplôme et de réseau social porteur entraînent rapidement de nombreux adolescents bruxellois sur le chemin de la pauvreté.*

*Les défis de l'enseignement, de la formation et du logement sont connus. La pauvreté est un problème transversal, qui doit être appréhendé comme tel.*

*Le déficit des CPAS des dix-neuf communes atteint 270 millions d'euros en 2012. Des années difficiles les attendent encore.*

*Nous devons accomplir encore davantage d'efforts en matière de formation professionnelle, d'emploi et d'autonomie des personnes. Les CPAS doivent recevoir les moyens de cette politique.*

*Je pense que Bruxelles sera une ville agréable lorsqu'elle aura achevé sa mue urbanistique et institutionnelle, et que la CCC sera une institution*

We moeten de dienstverlening tegen het licht houden en ervoor zorgen dat de nieuwe middelen en bevoegdheden kunnen worden benut om van Brussel een betere stad te maken.

Het is niet de bedoeling te hervormen om te hervormen. De bicommunautaire sector is geen middel maar een doel. Ik vraag daarom aandacht voor een doelgroep die al te vaak wordt vergeten: de senioren. Het aantal ouderen stagneert momenteel, we zullen zien wat de toekomst brengt. We staan helemaal achter de keuze om ouderen zolang mogelijk zelfstandig thuis te laten wonen.

Het verheugt ons dat dit ook het basisprincipe is in de geestelijke gezondheidszorg. Ook daar wordt er ingezet op thuiszorg. We zijn ervan overtuigd dat mensen het beste aansterken en worden verzorgd in hun eigen leefomgeving. We kijken met veel belangstelling uit naar de resultaten van de proefprojecten in dit verband.

Een andere doelgroep van het bicommunautaire beleid zijn de daklozen. Op het vlak van winteropvang gaan we er jaar na jaar op vooruit. De budgetten zijn verhoogd, het aantal opvangplaatsen is verhoogd, het overleg is verbeterd en de GGC heeft een gebouw aangekocht. Op basis van de evaluatie van de organisaties die actief zijn op het terrein, probeert het College het elk jaar beter te doen.

Helaas worden de uitdagingen ook elk jaar groter, en dat zal niet veranderen want er zijn kille besparingen op komst. We zullen verder moeten inzetten op preventie, om te vermijden dat mensen effectief op straat terecht komen. U levert heel wat inspanningen, maar helaas met te weinig middelen.

Zoals ik ook al aangehaald heb in de Raad van de VGC, zijn dit uitdagingen die de taalgemeenschappen elk afzonderlijk niet aankunnen. Ze kunnen ernaar streven om een gebiedsdekkend aanbod te ontwikkelen, maar de middelen zullen daarvoor te beperkt zijn. De GGC moet de link kunnen leggen tussen beide gemeenschappen om te zorgen voor een aanbod voor alle Brusselaars, aangepast aan hun eigen noden en behoeften.

Zoals altijd heb ik gemengde gevoelens bij de beleidsverklaring. U levert goed werk en u hebt het vertrouwen van de Groen-fractie, maar de

*forte après sa réforme. Nous voulons être fiers de nos jeunes et leur offrir un bel avenir.*

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

uitdagingen zijn gigantisch en keer op keer blijkt dat de strijd tegen de armoede wordt gevoerd met te weinig wapens. Binnenkort komt het nieuwe Armoederapport eraan, en de nieuwe cijfers zullen wellicht een oude waarheid nogmaals beklemtonen: de sterke bevolkingsgroei gaat gepaard met een aanzienlijke stijging van het aantal personen in armoede. Armoede vertaalt zich in slechte huisvesting, lage scholingsgraad, weinig kansen op de arbeidsmarkt en gezondheidsrisico's.

Het thema dat in 2012 bijzondere aandacht krijgt in het Armoederapport, is de armoede bij jongvolwassenen. Overigens schenkt de VGC een bijzondere aandacht aan de kinderen in plaats van de jongvolwassenen. Het feit dat we zelfs niet samen één doelgroep kunnen kiezen, is een teken van het gebrek aan overleg tussen de gemeenschappen.

Jongeren zijn de volwassenen van morgen. De overgang van adolescentie naar volwassenheid is voor heel wat Brusselaars een hindernissenparcours. Een gebrek aan financiële middelen, aan een diploma en aan een draagkrachtig sociaal netwerk, maakt dat jongvolwassenen heel vroeg in de armoede terechtkomen.

De uitdagingen zijn bekend: gelijke onderwijskansen, opleidingen en diploma's die uitzicht bieden op een job, betaalbare woningen. Armoede is een transversaal probleem, het beleid moet dat dus ook zijn.

De OCMW's kwamen gisteren ook al even aan bod, helaas enkel in de vorm van een cijfer: 270 miljoen euro. Dat is het tekort dat de 19 gemeenten in 2012 samen moeten opvangen in de vorm van een dotatie aan de OCMW's.

Er staan de OCMW's nog een aantal zware jaren te wachten.

Ik ben het er mee eens dat we nog meer energie moeten steken in beroepsopleidingen, werkgelegenheid en de zelfredzaamheid van mensen. Dat moet gebeuren via de OCMW's, maar zij moeten daar de middelen, ruimte en energie voor krijgen.

Ten slotte geloof ik erin dat Brussel een mooie plek zal zijn zodra ze afgewerkt is en dat de GGC een sterke instelling zal zijn na haar hervorming.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Ce matin, nous vous avons beaucoup entendu parler de plans, de plates-formes de concertation, de consultations sur la faisabilité ou non de projets, d'expériences pilotes, etc. Il s'agit là d'une série de mesures attentistes, alors que votre majorité exerce le pouvoir depuis trois ans et demi.

À ceci s'ajoute, depuis l'an dernier dans les déclarations gouvernementales, l'évocation du travail important relatif au transfert de compétences de l'État fédéral vers les Communautés et les Régions, dont la nôtre. Ce transfert est attendu pour 2014.

Loin de moi l'idée de vouloir minimiser ce vaste chantier. La manière dont il sera traité aura des conséquences déterminantes pour les Bruxellois. Il ne faudrait donc pas que ce transfert, qui s'ajoute au remplacement des ministres Cerexhe en charge de la Santé, et Kir, en charge de l'Action sociale et de la Famille, par deux nouveaux ministres à un an et demi de la fin de la législature, ne serve de prétexte à la mise en veilleuse de dossiers cruciaux pour tant de Bruxellois.

C'est d'autant plus à craindre, et ce serait d'autant plus regrettable, que le bilan des actions de votre gouvernement vis-à-vis des attentes importantes des personnes frappées de handicap, de la maladie d'Alzheimer ou d'autisme, est extrêmement maigre.

Il est lassant, pour le parlementaire que je suis, de marteler depuis 2004, au début de la législature précédente, les mêmes demandes et les mêmes cris d'alarme de ces Bruxelloises et ces Bruxellois qui ont tant besoin d'aide. Il est toutefois autrement plus pénible dans le chef des personnes concernées, de vivre leurs difficultés jour après jour et de gérer le stress qui est le leur lorsqu'elles voient le handicap s'aggraver, la situation financière se dégrader, l'âge avancer sans voir

Dat doen we omdat we trots willen zijn op onze jongeren en hen een mooie toekomst willen bieden.

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).-** *Vanochtend had minister-president Picqué het over plannen, overlegplatforms en andere zaken die op een afwachtende houding wijzen, terwijl de regering al ruim drie jaar in het zadel zit.*

*Mijnheer Picqué, u verwees ook naar het titanenwerk dat de bevoegdheidsoverdracht met zich zal meebrengen.*

*Ik wil het belang van die overdracht niet minimaliseren. De manier waarop hij zal plaatsvinden, zal ingrijpende gevolgen hebben voor Brussel. Het mag echter niet de bedoeling zijn om de bevoegdheidsoverdracht samen met de vervanging van twee regeringsleden aan te grijpen als excuus om te talmen met cruciale dossiers.*

*Ik vrees het ergste. In het verleden heeft de regering ook al bijzonder weinig initiatief genomen in belangrijke dossiers als die van de gehandicapten en de alzheimerpatiënten.*

*Sinds het begin van de vorige regeerperiode blijf ik maar hameren op de behoeften van die twee doelgroepen. Ze hebben het erg moeilijk: hun handicap wordt vaak erger, hun financiële toestand gaat erop achteruit en ze wachten tevergeefs op oplossingen.*

*Omdat de bevolking toeneemt en mensen steeds ouder worden, streven de bevoegde beleidsniveaus ernaar dat mensen zo lang mogelijk thuis kunnen blijven wonen. Dat zal enkel lukken als het arbeidsstatuut van mensen die in de thuiszorg werken behoorlijk wordt geregeld.*

*Mensen willen vaak zo lang mogelijk thuis blijven wonen. De overheid moet hen daarbij helpen. Dat kost uiteraard geld. De kostprijs van de thuiszorg mag geen negatieve weerslag hebben op de financiering van rusthuizen, rust- en verzorgingshuizen enzovoort. Er is nood aan meer van*

poindre de solutions à leurs problèmes. Je ne répéterai pas ces demandes ici. Vous les connaissez.

Devant les besoins croissants de cette population à la santé déficiente, vu l'accroissement démographique et l'allongement de la durée de vie, l'État fédéral et les entités fédérées font le choix de privilégier le maintien à domicile. Cela implique une série de décisions, de reconnaissances, de statuts pour les gardes à domicile, de reconnaissance et de soutien du travail des aidants, d'aide directe à la personne frappée de handicap et bien d'autres mesures encore.

Le maintien à domicile répond souvent au souhait des personnes concernées. Il faut, surtout si c'est effectivement bon pour elles, les aider à y parvenir. Cela représente, bien sûr, un coût. Il ne faut pas que ce coût vienne diminuer les moyens largement insuffisants des centres d'hébergement, des maisons de repos (MR), des maisons de repos et de soins (MRS), des centres de jour et des autres lieux d'accueil spécialisés, qui devraient se multiplier pour répondre aux besoins spécifiques des handicapés de grande dépendance, ainsi que des personnes frappées d'Alzheimer ou d'autisme.

Par ailleurs, le maintien à la maison présente aussi parfois des risques accrus.

Pour les personnes âgées, le risque est de se nourrir mal, insuffisamment ou de chuter. Pour les personnes déficientes mentalement, le risque est la mise en danger de leur propre personne ou de leurs voisins si elles ne sont pas surveillées 24h/24.

Ces risques doivent être pris en considération.

Je constate toutefois avec plaisir qu'il y aura des crédits pour les aménagements et la sécurisation des lieux dans des habitations protégées.

La solitude n'est pas non plus une solution et peut conduire à une perte plus rapide de ses capacités et à une désocialisation. Ces matières sont extrêmement délicates et les aides à domicile (assistance de thérapeutes, assistantes sociales, infirmières, baluchons Alzheimer et gardes à domicile) sont utiles et peuvent même être déterminantes dans le maintien des capacités individuelles, à condition que ces aidants, professionnels ou non, soient formés. C'est aussi

*dergelijke instellingen voor de gespecialiseerde opvang van zwaar gehandicapten en alzheimerpatiënten.*

*Overigens brengt het ook risico's met zich mee als hulpbehoevende mensen lang thuis blijven wonen. Bejaarden verwaarlozen vaak hun voeding of maken een lelijke val. Met die risico's moet rekening worden gehouden.*

*Ik ben blij dat er geld is uitgetrokken om de veiligheid te verhogen in projecten van beschermd wonen.*

*Ook vereenzaming is een risico als bejaarden thuis blijven wonen. De mensen die in de thuiszorg werken, moeten goed worden opgeleid om met dergelijke problemen om te gaan.*

*De MR zal bijzondere aandacht besteden aan de hervorming van de geestelijke gezondheidszorg waarnaar u vanochtend verwees, meer bepaald in het kader van 'artikel 107'.*

*Kunt u de planning van de proefprojecten met het Tela- en Hermesnetwerk toelichten? We moeten beseffen dat het niet volstaat om hier en daar een proefproject te voeren: het is tijd om een volwaardig beleid te ontwikkelen.*

*De tendens om mensen zo lang mogelijk thuis te laten wonen, mag geen voorwendsel zijn om minder aandacht te besteden aan de uitbreiding van opvanginfrastructuur voor mensen die niet meer in staat zijn om zelfstandig te wonen.*

*U had het over de uitbreiding van het aantal bedden in zorginstellingen. Welnu, ik verkies te praten over 'bedden' als het gaat om mensen die aan een geneeslijke ziekte lijden. In het geval van gehandicapten gebruik ik liever de term 'leefplekken'. Overigens evolueert de geneeskunde zo snel dat er op termijn hopelijk oplossingen komen voor handicaps die nu nog ongeneeslijk zijn.*

*Met een leefplek bedoel ik een omgeving waar mensen individueel worden gestimuleerd om te vermijden dat ze achteruitgaan en waar ze hulp krijgen om deel te nemen aan het sociale en culturele leven, een plek waar mensen nog plezier kunnen beleven en als persoon worden erkend, ongeacht hun handicap, ziekte of beperking. Hoe*

un défi auquel vous êtes confrontés. Il faut assurer une formation adéquate de celles et ceux qui seront en contact avec les malades ou les personnes âgées.

Le groupe MR sera particulièrement attentif à la réforme de la santé mentale dite "Article 107" dont vous parliez ce matin.

Nous aimerions aussi connaître le délai fixé pour vos expériences pilotes concernant le réseau Tela et le réseau Hermès. Nous savons bien où sont les manquements. Ces expériences pilotes ne doivent pas être l'arbre qui cache la forêt. Il est plus que temps de décider d'une politique générale, plutôt que de se contenter d'expériences pilotes limitées.

Cette orientation vers le soutien du maintien à domicile ne doit pas faire relâcher la pression pour l'augmentation des lieux d'accueil de ceux qui ne pourront plus ou pas rester chez eux.

À ce sujet, j'entends constamment, et encore ce matin dans votre déclaration, parler du nombre de lits à augmenter. Je souhaiterais entendre plutôt parler, pour les malades temporaires, de lits, et pour les personnes frappées d'un handicap ou d'une déficience de longue durée, de lieux de vie. Je préfère le terme "de longue durée" que le terme "définitive", parce que les progrès de la médecine sont tels que j'espère que l'on trouvera les moyens de triompher tôt ou tard de maux qui frappent injustement tant d'individus et parmi eux, hélas, des jeunes et des enfants pour lesquels manquent aussi des lieux adaptés.

En parlant de lieux de vie, j'entends des lieux où l'on s'occupe de chaque individu en le stimulant, en cherchant à le faire progresser, en retardant une évolution négative et en l'aidant à avoir une vie sociale et culturelle. Il doit s'agir d'un lieu où cette personne peut encore trouver du plaisir et une reconnaissance de sa personnalité, indépendamment de son étiquette de personne handicapée, de malade d'Alzheimer, d'autiste, voire de personne âgée. Plus cet aspect sera rencontré, plus la prise en charge sera supportable et légère, évitant la fragilisation de ces personnes.

Tout cela exige des budgets importants. Nous en sommes bien conscients. Mais surtout, cela exige une volonté politique. La reconnaissance des nouveaux types de handicap, tels l'autisme, est

*meer rekening daarmee wordt gehouden, hoe draaglijker hun leven wordt.*

*We beseffen dat onze voorstellen veel geld kosten. Het is echter vooral ook een kwestie van politieke wil. De erkenning van nieuwe handicaps, zoals autisme, heeft verstrekkende gevolgen. Onze fractie wacht op uw besluiten ter uitbreiding van de normen. Ook de ziekte van Alzheimer moet daarin worden opgenomen.*

*De regering moet de koe dringend bij de horens vatten en dit dossier als een prioriteit behandelen. Ze heeft daarvoor nog anderhalf jaar tijd.*

importante. Cependant, M. le président du Collège réuni, le travail est incomplet. Notre groupe attend vos arrêtés permettant l'élargissement de la norme "nursing" à une norme dite "de grande dépendance". Il reste à y inclure les malades d'Alzheimer.

Après tant d'années, il est temps que votre gouvernement décide de traiter ce dossier de manière urgente et prioritaire. Il ne vous reste qu'un an et demi, mais il vous reste cette année et demi, un délai que vous devez mettre à profit.

**Mme la présidente.-** M. le président du Collège réuni, une demi-heure vous paraît-elle suffisante pour préparer votre réponse ?

**M. Charles Picqué, président du Collège réuni.-** Je vais tenter de faire une synthèse des différentes réponses formulées par les membres du gouvernement. Une demi-heure de suspension devrait me suffire.

*- La séance est suspendue à 16h28.*

*- La séance est reprise à 17h01.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, président du Collège réuni.-** Je viens de récolter les réponses des différents cabinets et je m'efforcerai de vous en proposer la synthèse.

Je m'adresserai d'abord à Mme Teitelbaum, qui était d'ailleurs la première à intervenir à propos des maisons de repos. Je crois avoir précisé dans mon exposé introductif que la commission interministérielle prépare un Plan "personnes âgées" sur la base de l'étude menée par la VUB dont je vous avais parlé et qui est sur le point d'aboutir. Cette préparation implique également une réflexion relative aux transferts de compétences.

Notre souhait est que ce plan soit prêt en janvier prochain et notre volonté est de relever une série de défis révélés dans l'étude. Plus spécifiquement pour les maisons de repos, la priorité porte sur la reconversion de lits de maisons de repos (MR) en

**Mevrouw de voorzitter.-** Mijnheer Picqué, volstaat een halfuur om uw antwoord voor te bereiden?

**De heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).-** Ik zal de antwoorden van de verschillende leden van het Verenigd College samenvatten. Een halfuur lijkt me daarvoor voldoende.

*- De vergadering wordt geschorst om 16.28 uur.*

*- De vergadering wordt hervat om 17.01 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).-** Ik heb de antwoorden van mijn regeringsleden ontvangen en zal ze voor u samenvatten.

*Mevrouw Teitelbaum stelde vragen over de rusthuizen. De interministeriële conferentie bereidt een seniorenplan voor op grond van de studie die de VUB uitvoert. Er zal daarbij ook rekening worden gehouden met de bevoegdheidsoverdrachten.*

*We hopen dat het plan in januari klaar is. Het is vooral de bedoeling om een deel van de capaciteit van de rusthuizen te gebruiken als rust- en verzorgingstehuizen.*

*Ik zal niet reageren op de agressieve taal van de heer Colson. Het seniorenplan is bedoeld om een zorgaanbod te ontwikkelen dat is aangepast aan*

lits de maisons de repos et de soins (MRS).

M. Colson, je ne m'attarderai pas sur vos agressions verbales liminaires. Pour les personnes âgées, le plan dont je viens de parler et qui sera réalisé sur la base de l'étude de la VUB vise à planifier, sur plusieurs années, le développement de structures alternatives nécessaires pour répondre aux besoins des personnes âgées qui ne se retirent pas dans les maisons de repos classiques.

L'enjeu est double : il s'agit de répondre aux besoins des personnes âgées, mais aussi de se préparer à la réforme institutionnelle qui prévoit, comme vous le savez, des transferts de compétences dans ce domaine.

M. Colson a également évoqué la reconnaissance du métier de garde à domicile, dont j'ai également parlé tout à l'heure. Les ministres concernés de la Cocof et de la Cocom, en collaboration avec l'asbl GAMP (Groupe d'action qui dénonce le manque de places pour personnes handicapées de grande dépendance), ont organisé un colloque sur le sujet.

Nous sommes tombés d'accord sur l'idée de garder le plus longtemps possible les personnes à domicile. Mais il s'agit alors, cela tombe sous le sens, de s'assurer que les services à domicile sont de qualité. Il est donc indispensable de cadrer la profession de garde à domicile pour garantir un service de qualité.

Or, aujourd'hui, le statut de cette profession est vague. Les frontières entre garde, aide et soins à domicile sont parfois ténues. Il faudrait donc mieux définir le contenu de ces diverses fonctions. La réflexion sur la reconnaissance des métiers à domicile va donc se poursuivre sur la base des conclusions de ce colloque.

Nous n'envisageons pas une politique du maintien à domicile à tout prix. Dans ce domaine, la prudence est de mise. Avant tout, cette politique doit tenir compte de l'avis des personnes et garantir la qualité des services.

Nous sommes conscients de ce que les personnes les plus dépendantes comme celles qui souffrent d'un handicap grave ont besoin de structures d'hébergement et non pas d'être maintenues à domicile.

*de behoeften van bejaarden die niet in een klassiek rusthuis willen verblijven.*

*We moeten enerzijds tegemoetkomen aan de behoeften van bejaarden en anderzijds een institutionele hervorming voorbereiden. Zoals u weet, krijgen we nieuwe bevoegdheden.*

*De heer Colson had het ook over de erkenning van het beroep van thuisverzorger. De bevoegde ministers bij de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de vzw GAMP organiseerden een conferentie over het onderwerp.*

*We zijn het er allemaal mee eens dat mensen zo lang mogelijk thuis moeten kunnen blijven wonen. Het is dan wel belangrijk dat we een goed werkende thuiszorg hebben.*

*De huidige regeling voor werknemers in de thuiszorg is erg vaag. Er bestaat amper een onderscheid tussen de verschillende beroeps-categorieën. De conclusies van het colloquium geven stof tot nadenken over de erkenning van de verschillende beroepen.*

*We zijn niet van plan om een beleid te voeren dat erop gericht is om zorgbehoevende personen hoe dan ook thuis te houden. Er moet rekening worden gehouden met de mening van de mensen zelf en de kwaliteit van de dienstverlening mag niet in het gedrang komen.*

*We beseffen dat mensen die het sterkst afhankelijk zijn van zorg, bijvoorbeeld omdat ze ernstig gehandicapt zijn, niet thuis kunnen blijven wonen en in instellingen moeten worden opgevangen.*

*Er zijn contacten gelegd met de OCMW's en de bevoegde vzw's over het meerjarenplan voor de rusthuizen of opvangtehuizen voor personen met een handicap.*

*Zo kwam er meer duidelijkheid over de problemen met bouwprojecten. De facilitator bestudeerde de planning van projecten die al werden voltooid en zocht naar oplossingen met de gemeenten die hun projecten nog niet konden voltooien.*

*Gelet op de ingrijpende gevolgen voor de financiën van de gemeenten en OCMW's hebben we de facilitator verzocht om te wachten op de installatie van de nieuwe gemeenteraden vooraleer*

Le facilitateur a pris des contacts avec les responsables des CPAS et avec des asbl concernées par le plan pluriannuel des maisons de repos ou liées au secteur des personnes handicapées.

Ces rencontres ont permis au facilitateur de comprendre les problèmes des différents maîtres d'ouvrage. Il a pu examiner les calendriers des projets déjà concrétisés et étudier les possibilités des communes où les projets ne le sont pas encore.

Au vu de l'impact budgétaire important sur les finances des communes et des CPAS, nous lui avons demandé d'attendre l'installation des nouvelles équipes communales pour approfondir les éventuels projets en attente.

À ce jour, tous les projets ont été réévalués. Cela devrait permettre d'actualiser prochainement le Plan pluriannuel de construction des maisons de repos pour personnes âgées.

Nous devrions donc disposer d'un plan pluriannuel actualisé pour la fin de l'année.

Mme Herscovici a évoqué les services d'aide aux personnes et le projet d'ordonnance actuellement à l'étude au Collège réuni. La discussion n'est pas facile, car elle tient essentiellement au contexte budgétaire, lui-même difficile.

En ce qui concerne la réforme de la législation relative aux personnes handicapées et aux infrastructures qui leur sont dédiées, il serait faux de dire que nous nous en tenons à des changements de terminologie. J'avais évoqué ce passage de mon texte, mais nous ne pensons pas qu'à ça ! Notre objectif est une révision de ce secteur de l'infrastructure.

Concernant le projet Constellations et la participation de la Région au financement de ce projet, nous n'en sommes qu'au début d'une négociation sur les frais de personnel récurrents. J'entends bien la demande en ce domaine qui touche à la problématique des personnes fortement dépendantes et nous allons examiner ce qui est possible dans ce contexte budgétaire. Il ne suffit pas d'avoir une infrastructure, encore faut-il avoir les moyens de la faire fonctionner, et des efforts seront évidemment nécessaires.

*werk te maken van projecten die nog op de wachtlijst staan.*

*Alle projecten zijn nu opnieuw geëvalueerd. Binnenkort kan het meerjarenplan voor de bouw van rusthuizen worden bijgewerkt.*

*Tegen het einde van dit jaar moet het bijgewerkte meerjarenplan klaar zijn.*

*Mevrouw Herscovici had het over welzijnszorg en het ontwerp van ordonnantie dat door het Verenigd College wordt besproken. Het is geen gemakkelijke bespreking, want het budget is beperkt.*

*Wat de hervorming van de wetgeving inzake personen met een handicap en opvangtehuizen voor gehandicapten betreft, zou het overdreven zijn om te stellen dat we ons beperken tot een aantal wijzigingen inzake de terminologie. We willen de infrastructuur van de sector grondig hervormen.*

*Wat de financiële bijdrage van het Brussels Gewest aan het activiteitencentrum Sterrenbeelden betreft, moet ik erop wijzen dat we amper aan het begin staan van onderhandelingen over de personeelskosten. Ik beseft dat het project erg belangrijk is voor zorgbehoevende personen en we zullen dan ook nagaan wat financieel haalbaar is. Het volstaat niet om in een centrum te voorzien, we moeten ook de werkingskosten ervan kunnen betalen.*

*Het is erg problematisch dat het personeel van de gevangenis van Vorst zijn functie momenteel niet kan vervullen. Wellicht komt het beheer van de gevangenis hierdoor in het gedrang. Het probleem staat op de agenda van het Overlegcomité. Tevens hebben we de minister van Justitie gevraagd maatregelen te treffen om dergelijke problemen in de toekomst te vermijden.*

*Mevrouw Mouzon, we hebben de kwestie van de overdracht van de artikel 60-contracten naar de OCMW's besproken in de werkgroep voor de staatshervorming. De vraag van de OCMW's begrijp ik, maar ze is niet makkelijk in overeenstemming te brengen met de inhoud van de institutionele akkoorden, waarin sprake is van een regionalisering van die bevoegdheid. We zoeken momenteel naar een oplossing.*



Pour les services de la prison de Forest, l'impossibilité d'exercer leurs missions est très problématique. Ce point a été mis à l'ordre du jour du comité de concertation. Nous avons également entamé des démarches auprès de la ministre de la Justice afin d'éviter que la situation ne se reproduise. J'ai personnellement insisté en comité de concertation sur le fait que cette impossibilité d'accès va peut-être créer un climat extrêmement défavorable à la bonne gestion de la prison. J'espère être entendu.

Mme Mouzon, nous avons déjà abordé la question du transfert des compétences des articles 60 dans le cadre du groupe de travail sur la réforme de l'État. Je suis tout à fait conscient de la demande des CPAS. C'est tout à fait logique, mais ce n'est pas à vous que je dois expliquer le contenu des accords institutionnels. Nous parlons bien ici de la régionalisation des compétences.

La question m'interpelle également, mais il est peut-être possible de permettre l'exercice de cette mission par les CPAS, tout en respectant les accords institutionnels. Nous avons quelques pistes de réflexion. Nous ne sommes pas dans une impasse, mais nous devons impérativement tenir compte du fait qu'il s'agit d'une régionalisation.

En ce qui concerne le dispositif hivernal, dès le début du mois de septembre, le Collège réuni avait pris un certain nombre de décisions chargeant le SAMU social de la coordination de ce dispositif. Nous avons débloqué un million d'euros à cet effet. Le pouvoir fédéral, lui, a décidé d'ajouter un complément d'un demi million d'euros. Cela devrait nous permettre de faire face.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Mme Roex, les centres de jour soutiendront également l'extension des conteneurs, tout comme l'an dernier à la gare Centrale. Ces projets sont discutés lors de la confection du budget. Nous prévoyons également de lancer un appel à projets dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, au profit des familles monoparentales.*

*Des mesures sont prévues pour harmoniser la politique des CPAS, notamment dans le cadre de la médiation de dettes. Les membres de la conférence des présidents des CPAS se réuniront dans cette perspective. Une harmonisation des*

*Wat de winteropvang betreft, heeft het Verenigd College in september beslist de SAMU social met de coördinatie te belasten. Het heeft daar 1 miljoen euro voor vrijgemaakt. De federale overheid legt een half miljoen bij. Dat zou moeten volstaan.*

*(verder in het Nederlands)*

Mevrouw Roex, ook de dagcentra zullen een initiatief nemen en steun verlenen aan de uitbreiding van de containers, net als vorig jaar aan het Centraal Station. Die projecten worden besproken bij de opmaak van het budget. We zijn ook van plan een projectoproep te doen in het kader van armoede ten voordele van alleenstaande ouders.

U hebt volkomen gelijk wat betreft de harmonisering van het OCMW-beleid. Er worden daarvoor verschillende stappen ondernomen, onder meer met betrekking tot schuldbemiddeling. De leden van de conferentie van OCMW-voorzitters kwamen niet meer samen vanwege de verkiezingen. De gesprekken zullen uiteraard opnieuw worden hervat en voortgezet. In de sector van de schuldbemiddeling werken we aan een harmonisering van de dossiers van OCMW-cliënten. Dat project moet zorgen voor een grotere mobiliteit van de dossiers en van de personen. Het zou interessant zijn te overwegen om hetzelfde te doen voor andere dossiers of andere activiteiten. Schuldbemiddeling is een voorbeeld waarvoor de harmonisering noodzakelijk is. Het spreekt voor zich dat we gelijkaardige inspanningen ook moeten doen voor andere dossiers.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Mouzon, binnenkort zal er een samenwerkingsakkoord inzake gas en electriciteit worden ondertekend, dat aangepast is aan de nieuwe gas- en electriciteitsordonnanties. Mevrouw Huytbroeck heeft de tekst voor advies voorgelegd aan de Conferentie van OCMW-voorzitters. Zodra we dat advies hebben ontvangen, zullen we de tekst aanpassen en aan de Verenigde Vergadering voorleggen.*

*De eerste resultaten van de armoedetoets zullen worden besproken op de rondetafelconferentie van midden november, waar ook het Armoederapport 2012, de sociale barometer en het Federaal Plan*

*dossiers des personnes émargeant aux CPAS est en cours. Elle devrait assurer une plus grande mobilité des dossiers et des personnes. Une telle harmonisation serait souhaitable également dans d'autres dossiers ou d'autres activités.*

*(poursuivant en français)*

Mme Mouzon a évoqué l'accord de coopération sur le gaz et l'électricité. Le texte d'un accord adapté aux nouvelles ordonnances électricité et gaz est en passe d'être signé. Il est suspendu à l'avis demandé par Mme Huytebroeck à la Conférence des dix-neuf CPAS. Selon mes informations, cette demande n'a pas encore reçu de réponse officielle. Dès réception, nous adapterons le projet pour le soumettre à adoption.

Quant au test d'impact sur la pauvreté, les premiers résultats seront présentés lors de la table ronde organisée à la mi-novembre, avec le rapport 2012 sur l'état de la pauvreté, le baromètre social et le plan d'action de lutte contre la pauvreté.

Le test sera prolongé sur le volet jeunesse et pauvreté, lequel constitue l'une de nos priorités.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Mme Roex, le Plan d'action contre la pauvreté met l'accent sur les jeunes adultes vu le taux élevé de chômage chez les jeunes. Nous avons choisi une approche transversale. Le plan propose ainsi des actions concrètes pour renforcer et/ou adapter les initiatives existantes dans des domaines comme la santé, le logement, l'emploi ou les crèches.*

*Le groupe de travail intercabinets permanent Pauvreté en effectuera un suivi et une évaluation. Le rapport sur la pauvreté sera discuté au plus vite.*

*Les CPAS ont aussi un rôle dans le plan d'action et ils sont représentés lors des réunions du groupe de travail intercabinets permanent Pauvreté.*

*(poursuivant en français)*

En ce qui concerne les hôpitaux et le débat au cours duquel nous avons évoqué la problématique générale des normes, n'allons-nous pas devoir nous livrer à un vaste exercice afin d'adapter aux réalités bruxelloises les normes dans différents

*armoedebestrijding aan bod zullen komen.*

*De armoedetoets zal in elk geval worden toegepast op het vlak van jongeren en armoede, aangezien die problematiek tot onze prioriteiten behoort.*

*(verder in het Nederlands)*

Mevrouw Roex, het Armoedeactieplan legt dit keer de nadruk op jongvolwassenen, gezien de grote werkloosheid onder de jongeren. We hebben daarbij gekozen voor een zeer transversale aanpak. Ik verwijs onder meer naar gezondheid, huisvesting, opleiding, werk en kinderopvang. Op elk van deze domeinen stelt het plan concrete acties voor om de bestaande initiatieven te versterken en/of bij te sturen.

De permanente interkabinettenwerkgroep (IKW) Armoede zal de problematiek volgen en evalueren. De rondetafelgesprekken over het armoederapport zullen zo spoedig mogelijk plaatsvinden. Daar zal alle ruimte zijn voor discussie.

Ook de OCMW's spelen een rol in het actieplan. Zij waren ook steeds vertegenwoordigd bij de bijeenkomsten van de permanente IKW Armoede.

*(verder in het Frans)*

*Moeten wij de normen in de verschillende sectoren niet aanpassen aan de Brusselse situatie? Iedereen vraagt zich af in welke richting ons beleid zal evolueren nu wij dankzij de bevoegdheidsoverdracht over meer hefboomen en financiële middelen zullen beschikken.*

*De huidige ziekenhuisnormen blijven nog enige tijd van kracht. Het Verenigd College moet eerst duidelijkheid krijgen over de uitgaven, vooraleer het nieuwe normen kan aannemen.*

*Eerst moeten de bevoegdheden overgedragen worden. Laten we de huidige normen nog even handhaven. Daarna kunnen we voorzichtig overwegen om de nieuwe bevoegdheden anders te reglementeren.*

*Alle ziekenhuizen hebben in het licht van het meerjarenplan voor de bouw van ziekenhuisinstellingen de toelating gekregen om hun bouwwerkzaamheden uit te voeren. Het plan wordt dus uitgevoerd.*

secteurs ?

Tout le monde se demande comment nous allons orienter nos politiques maintenant que nous allons disposer de leviers d'action par les compétences, ainsi peut-être que de moyens intéressants.

En ce qui concerne le transfert des normes hospitalières, les normes actuellement en vigueur vont devoir rester d'application un certain temps. Ne pressez pas le Collège réuni à adopter des nouvelles normes - aussi judicieuses et pertinentes soient-elles - dans différents secteurs, à adapter ces normes aux spécificités bruxelloises, tant que l'on ne voit pas clair dans la maîtrise et le contrôle des dépenses.

Dans un premier temps, les compétences doivent être transférées. Ensuite, il peut être envisageable de réglementer autrement ces nouvelles compétences, mais avec prudence. Voyons d'abord comment l'on exerce ces compétences dans le cadre et sous la contrainte des normes actuelles.

Concernant le Plan des constructions hospitalières, tous les hôpitaux ont reçu l'autorisation de travaux et l'accord de principe. Le plan est donc exécuté même si, pour certains projets, les travaux sont en cours. Par ailleurs, certains travaux sont terminés.

Par rapport à l'arrêté relatif aux subventions pour les infrastructures hospitalières, celui-ci a été adopté en première lecture par le Collège réuni. Il est actuellement au Conseil consultatif pour avis et sera adopté prochainement en seconde lecture. Cet arrêté contient un chapitre sur le financement alternatif des constructions hospitalières et sur les garanties octroyées par la CCC aux institutions.

Je suis d'accord avec Mme Herscovici en ce qui concerne la vision intégrée de la santé et de sa place dans le Plan régional de développement durable (PRDD).

La santé, l'accès aux soins de santé forment un élément essentiel de la cohésion sociale et du vivre ensemble. La mission hospitalière va au-delà du fait de proposer des soins, c'est en fait un élément important du maillage social de notre Région.

C'est pourquoi Bruxelles Ville Santé a été intégrée à l'Observatoire de la santé et du social qui participe directement à la préparation du PRDD.

*Het besluit met betrekking tot de subsidies voor de ziekenhuisinfrastructuur werd door het Verenigd College in eerste lezing aangenomen. Het werd aan de Adviesraad voorgelegd en zal binnenkort aangenomen worden in tweede lezing. Het besluit bevat een hoofdstuk over een alternatieve financiering van de ziekenhuisinfrastructuur en over de borg van de GGC voor die instellingen.*

*Ik ben het eens met mevrouw Herscovici dat het thema gezondheid een plaats verdient in het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO).*

*Gezondheid en toegang tot de gezondheidszorg zijn belangrijke factoren van sociale cohesie. De opdracht van de ziekenhuizen moet verder reiken dan zorgverlening alleen. Zij zijn een belangrijke schakel in het sociaal weefsel.*

*Dat is de reden waarom Brussel, Gezond Stadsgewest is opgenomen in het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn. Dat observatorium is rechtstreeks betrokken bij de opmaak van het GPDO, dat een hoofdstuk Gezondheid zal bevatten in het kader van onze geïntegreerde visie op het stadsbeleid.*

*Met betrekking tot de staatsvorming hebben de drie werkgroepen binnen het Verenigd College al heel wat gegevens verzameld. Die gegevens worden momenteel door de administratie verwerkt.*

*Wij hebben nog niet beslist welk beheersmodel wij voor de nieuwe bevoegdheden zullen toepassen. Wij moeten eerst nog de volgende vragen nauwkeurig beantwoorden. Hoe worden de bevoegdheden momenteel beheerd? Onder welke voorwaarden zullen ze worden overgeheveld? Met welke financiële middelen? Worden er reeds soortgelijke bevoegdheden uitgeoefend in Brussel? Hoe verhouden die nieuwe bevoegdheden zich tot de gewestelijke bevoegdheden?*

*Het debat over het beheer van die bevoegdheden moet dus nog beginnen. Wij kunnen niet zomaar het federaal model overnemen.*

*De hervorming zal leiden tot wijzigingen waarmee we creatief moeten omspringen om een model uit te werken dat aangepast is aan de Brusselse situatie. Er zijn enkele principes waarover we het eens zijn.*

Un volet santé y est prévu dans une vision intégrée des politiques urbaines.

Revenons à présent au chapitre de la réforme de l'État. Les trois groupes de travail mis en place au sein du Collège ont déjà réalisé un travail de collecte d'informations et d'analyse assez approfondi. Le traitement de ces informations est à présent en cours au sein de l'administration.

Le choix du modèle de gestion des nouvelles compétences n'a pas encore été opéré. Je crois qu'il faut une analyse un peu plus approfondie afin de pouvoir proposer une gestion adéquate. Nous devons préalablement poser une série de questions. Comment les compétences sont-elles gérées actuellement? À quelles conditions ou avec quelles conséquences seront-elles transférées? Avec quels moyens financiers? Existe-t-il déjà des compétences semblables exercées à Bruxelles? Quel est le rapport de ces compétences avec les compétences régionales déjà existantes? Nous devons prendre le temps de répondre à toutes ces interrogations avec précision avant de se lancer dans la grande réflexion des choix du modèle de gestion et d'éventuelles nouvelles normes.

Nous ne pouvons pas faire l'économie d'un grand débat sur notre philosophie de gestion des compétences. Nous ne pouvons pas non plus adopter un copier/coller du modèle fédéral de gestion.

La réforme va entraîner des changements et nous devons être inventifs pour créer un nouveau modèle adapté à la situation bruxelloise. Toutefois, nous pourrions trouver un accord sur quelques principes.

Les partenaires sociaux nous rappellent l'importance de la concertation avec eux dans le processus de transfert des compétences. Ils nous demandent régulièrement si elle sera maintenue. Il serait dangereux de l'éliminer.

La nécessité de tenir compte des spécificités bruxelloise ne fait l'objet d'aucun doute. La manière dont nous allons concevoir le modèle ne doit cependant pas consommer trop de budget.

Des dotations vont venir du niveau fédéral. Elles seront variables et il sera sans doute difficile d'anticiper leur volume à long terme. Il s'agit donc

*De sociale partners vinden het belangrijk dat ze betrokken worden bij het overleg. Dat mogen we niet negeren.*

*Het nieuwe model mag niet te veel te kosten. Wij weten immers niet hoe de dotaties van de federale overheid zullen evolueren.*

*Zodra wij de nieuwe bevoegdheden ontvangen, moeten wij overleg opstarten met de betrokken Brusselse instellingen, zoals de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissies, maar ook met de andere gemeenschappen.*

*De staatshervorming vormt voorts een enorme uitdaging voor de administratie. Wij hadden een openbare aanbesteding uitgeschreven voor een interim-manager, maar de antwoorden van de kandidaten waren niet bevredigend.*

*Er komt een nieuwe openbare aanbesteding op grond van een nota die volgende week aan het Verenigd College wordt voorgelegd.*

*De leden van het Verenigd College zijn ontevreden omdat de interim-manager een aantal zeer specifieke vragen moet kunnen beantwoorden, onder meer over de optimale inzet van personeel. Er is nog te veel onduidelijkheid.*

*De benoeming van een interim-manager is een eerste stap. Er moeten nog meer maatregelen worden getroffen voor het ambtelijke kader van de GGC. Over de huidige statuten en de personeelsformatie zal moeten worden nagedacht. Zo is het maar de vraag hoeveel ambtenaren we nodig hebben en hoeveel er zullen worden overgeplaatst.*

*(Applaus)*

de ne pas annoncer trop vite un redéploiement de politiques généreuses.

Quand nous recevrons ces compétences, une concertation s'imposera avec les institutions bruxelloises concernées, comme la Cocof et la VGC, mais aussi avec les autres Communautés. En effet, à ce stade, les groupes de travail ont mené leur analyse dans nos institutions. Il va de soi qu'une concertation entre la CCC, la Cocof et la VGC est indispensable. C'est ensemble que nous déciderons de la manière d'accueillir les compétences transférées.

La réforme de l'État nous place aussi devant un fameux défi en matière d'efficacité de la fonction publique, et notamment de la CCC. Nous avons ouvert un premier marché pour désigner un manager intérimaire. Les réponses reçues ne nous satisfont pas.

Un nouveau marché va être lancé sur la base d'une note déposée au Collège réuni la semaine prochaine.

L'insatisfaction des membres du Collège est due au fait que ce manager intérimaire doit répondre à des questions très précises, notamment concernant l'utilisation optimale des ressources humaines de notre administration. Toute une série de questions n'ont pas reçu suffisamment de réponses après le lancement du premier marché par le Collège réuni.

La désignation d'un manager intérimaire est une première étape. Il faudra néanmoins envisager des mesures bien plus larges en ce qui concerne le volet fonction publique de la Cocom, et notamment entamer une réflexion sur le statut et le cadre actuel. Par exemple, de combien de fonctionnaires avons-nous besoin ? Combien seront transférés ?

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.-** Votre réponse sur l'accord de coopération m'étonne. En effet, la Conférence des CPAS a été consultée et a remis son avis il y a plusieurs mois déjà. Lorsque nous avons appris que la ministre prétendait ne pas

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).-** Uw antwoord over het samenwerkingsakkoord verwondert me, aangezien de Conferentie van OCMW-voorzitters maanden geleden daarover reeds haar advies heeft meegedeeld. Wij hebben

l'avoir pas reçu, nous l'avons renvoyé à votre cabinet. Il est donc faux d'affirmer qu'aucun avis n'a été remis : il l'a été à la ministre dans des délais très raisonnables. Si vous le souhaitez, je peux vous en renvoyer une nouvelle copie.

Cet accord de coopération devra être présenté au parlement pour assentiment et soumis au préalable à l'avis du Conseil d'État. Nous n'en sommes donc qu'à la première lecture devant le Collège réuni.

Dans l'avis dont question, nous disions douter de ce que l'accord de coopération rencontre les critiques extrêmement sévères formulées par le Conseil d'État à deux reprises, tant sur la première ordonnance que sur la dernière.

L'article 60 ne pose pas de problème institutionnel particulier : il suffit que la Région coopère avec les CPAS comme le faisait le pouvoir fédéral, sans transiter par Actiris en gestion paritaire avec les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs. En effet, aucun financement n'émane de la sécurité sociale et elle ne considère pas ce contrat de travail comme un engagement par le CPAS soumis à tutelle administrative générale, notamment du vice-gouverneur. Elle le considère comme une forme d'aide sociale, qui n'est pas soumise à tutelle administrative générale. Le Collège réuni n'a pas accès aux dossiers individuels des personnes aidées par les CPAS.

Bien entendu, cela n'exclut pas le contrôle de l'utilisation des subventions, lequel serait transféré de l'échelon fédéral à la Région. Mais en percevant cet accord comme un programme de remise à l'emploi des travailleurs, alors que tous ces programmes sont gérés par la sécurité sociale et Actiris, la Région assimilera l'article 60 à l'un de ces programmes. Et cela constituera un vice conceptuel sur la nature même de l'aide, avec des conséquences graves, notamment sur le plan du secret professionnel.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** J'éprouve une grande inquiétude à propos de la réforme à laquelle nous devons nous préparer. Nous parlons beaucoup, mais nous avançons peu : nous allons recommencer le marché, nous pensons à un

*dit advies zelfs aan de minister bezorgd, toen ze beweerde dat ze nog geen advies had ontvangen. U kunt dus niet beweren dat er geen advies werd meegedeeld. Als u dat wenst, kan ik u nogmaals een kopie bezorgen.*

*Het samenwerkingsakkoord moet voor advies naar de Raad van State en moet ter instemming worden voorgelegd aan het parlement. Het Verenigd College behandelt het nu nog maar in eerste lezing.*

*In het advies wordt getwijfeld over de vraag of het samenwerkingsakkoord wel tegemoet komt aan de strenge kritiek van de Raad van State, zowel met betrekking tot de eerste ordonnantie als de laatste.*

*Artikel 60 stelt geen probleem op institutioneel vlak, als het gewest rechtstreeks samenwerkt met de OCMW's en niet met Actiris. Dit arbeidscontract wordt immers niet gezien als een engagement van een OCMW, maar als een vorm van sociale bijstand, die niet onderworpen is aan een administratief toezicht. Het Verenigd College heeft geen toegang tot de individuele dossiers van OCMW-klanten.*

*Dat neemt uiteraard niet weg dat de aanwending van de overgedragen subsidies gecontroleerd moet worden. Door dit samenwerkingsakkoord te erkennen als een tewerkstellingsprogramma stelt het gewest artikel 60 gelijk aan een gewestelijk programma. Dat heeft ernstige gevolgen voor bijvoorbeeld het beroepsgeheim.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Ik maak me zorgen over de hervorming die we moeten voorbereiden. Er worden veel voorstellen gedaan, maar we staan nog geen stap verder. Nochtans zal deze hervorming de werkwijze, de macht en de rol*

manager intérimaire,... Nous sommes toujours au point de départ, alors que cela va complètement bouleverser les données, la méthodologie de travail, le pouvoir et le rôle de la CCC.

Outre la complexité des compétences qui lui sont confiées, peut-être cette assemblée sera-t-elle un petit peu plus étoffée, la CCC bénéficiant, sur le plan budgétaire, d'un budget plus important que celui de la Région. Je suis donc inquiet, car les échéances sont très proches et j'ai le sentiment que nous n'avons pas beaucoup progressé depuis un an.

Ensuite, en ce qui concerne les MR et les MRS, le facilitateur ne constitue, selon moi, que de la poudre aux yeux. Soyons clair : de quand date le dernier plan pluriannuel ? Le gel des MRS ? Nous connaissons un retard considérable en matière d'accueil des personnes âgées, plus particulièrement des personnes âgées dépendantes, et donc des MRS.

Aujourd'hui, des maisons de repos publiques effectuent des prestations MRS sans reconnaissance. Cela coûte des centaines de milliers d'euros aux CPAS. Parallèlement, nous sommes toujours en attente d'une négociation.

Par ailleurs, on constate un écart grandissant entre le nombre de lits MRS disponibles à l'heure actuelle en Flandre et à Bruxelles. De même, étant donné qu'aucune stratégie n'est mise en place depuis plusieurs années, des produits purement privés apparaissent sur le marché.

Par rapport à la demande des personnes plus fragilisées, âgées et dépendantes, nos infrastructures ne seront donc pas adéquates à l'avenir. De même, nos manques de financements retomberont une fois de plus sur le dos des CPAS.

Enfin, nous ne faisons preuve d'aucune réflexion prospective. Depuis 2008, nous savons que nous sommes en situation de crise économique et sociale, et qu'il ne s'agit là que des prémices de cette situation. Elle ne risque pas de s'améliorer.

Nous savons également que des mesures ont été prises au niveau des allocations de chômage. Qu'on le veuille ou non, elles auront un impact sur les CPAS. Je m'étonne du fait qu'aucune instance de réflexion ne soit mise en place au niveau du Collège pour préparer les CPAS à faire face à

*van de GGC grondig wijzigen.*

*Naast de complexiteit van de bevoegdheden die haar worden toevertrouwd zal de GGC meer budgettaire ruimte krijgen dan het gewest. De tijd dringt en ik heb de indruk dat we nog niet veel verder staan dan een jaar geleden.*

*Wat betreft de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen (RVT) strooit de facilitator ons zand in de ogen. Van wanneer dateert het laatste meerjarenplan? De bevrozing van de RVT's? Er is een aanzienlijke achterstand in de opvang van bejaarden, vooral van afhankelijke bejaarden in de RVT's.*

*Momenteel bieden de rusthuizen dezelfde diensten aan als de RVT's, zonder dat ze daarvoor erkend zijn. De enorme kosten daarvoor worden afgewenteld op de OCMW's. We wachten ondertussen nog steeds op de besprekingen.*

*Daarnaast is er een toenemende kloof tussen het aantal RVT-bedden die beschikbaar zijn in Vlaanderen en in Brussel. Aangezien er al jaren geen strategie gevolgd wordt, steken er meer en meer privé-initiatieven de kop op.*

*Onze infrastructures zullen de groeiende vraag van hulpbehoevende bejaarden niet kunnen beantwoorden en de OCMW's zullen alweer moeten opdraaien voor de kosten.*

*Wij getuigen niet van een prospectieve houding. Wij weten sinds 2008 dat er een economische en sociale crisis is die blijft duren.*

*Ook de maatregelen met betrekking tot de werkloosheidsvergoedingen zullen hun invloed hebben op de OCMW's. Het verbaast me dat er geen enkele instantie bij het Verenigd College werd opgericht om de OCMW's voor te bereiden op de evolutie van de crisis. Het Brussels Gewest zal immers het meest getroffen worden, aangezien onze werkloosheidsgraad het hoogst is.*

*Ik betreur dat er niets werd gezegd over de wil om vanuit dat perspectief te werken, om een evaluatie van de verwachtingen en van onze vragen te maken.*

*Wanneer we met ernstige moeilijkheden zullen kampen, vrees ik dat er opnieuw een overdracht*

l'évolution de cette crise. Elle frappera en effet particulièrement notre Région, relativement appauvrie sur le plan humain.

Notre Région sera également plus frappée que d'autres par les mesures qui sont mises en place par le gouvernement fédéral, notamment au niveau des allocations de chômage. Ceci tout simplement parce que notre taux de chômage est le plus important.

Je regrette qu'il n'y ait aucune réflexion, pas même un mot de la volonté de travailler sur cette perspective et en tout état de cause d'avoir une évaluation de l'avenir et peut-être une évaluation de nos demandes.

Je crains une fois de plus que lorsque nous serons au cœur des difficultés, on dise qu'il y ait un report de charges et qu'il faille peiner pour tenter de trouver des solutions pour que les CPAS fassent efficacement leur travail de première ligne.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (*en néerlandais*).- *Il est choquant que le manager de crise que vous vouliez engager il y a un an n'ait toujours pas été recruté.*

*Vous voulez aujourd'hui commander une étude qui vous donne des idées sur la manière dont vous pouvez réformer l'administration. Cela signifie que vous n'avez pas avancé en un an.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Ni Mme Teitelbaum, ni moi-même n'avons reçu de réponse à nos inquiétudes. Je ne sais pas ce qu'il faut faire pour qu'on prenne en considération la souffrance des familles des malades d'Alzheimer.

*van lasten zal zijn en dat we een oplossing zullen moeten vinden voor de OCMW's, zodat ze hun eerstelijnszorg doeltreffend kunnen verstrekken.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** Ik kom even terug op uw laatste antwoord. Ik was vorig jaar opgetogen dat u een crisismanager zou aanstellen, omdat ik het echt nodig vind om te bouwen aan de toekomst van de GGC en die instelling een nieuwe dynamiek te geven. Ik vind het choquerend dat er een jaar later nog altijd geen crisismanager in dienst genomen is.

Ik begrijp uit uw antwoord dat u dat ook niet wilt, maar dat u een studie wilt bestellen die u ideeën zal geven over hoe u die administratie kunt hervormen. Ik vind dat heel vreemd en ook onrustwekkend, want dat betekent dat we een jaar later nog geen stap verder staan en ook niet voorbereid zijn op de toekomst.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (*in het Frans*).- *U hebt mijn bezorgdheid en die van mevrouw Teitelbaum zeker niet weggenomen. Wat moet ik doen opdat men zich zou bekommeren om het lot van de 10.000 Brusselse gezinnen die zorg dragen*



10.000 familles au moins sont concernées en Région bruxelloise !

Du côté des autistes et des handicapés de grande dépendance, je ne sais pas combien de sit-in, d'opérations, de communiqués le GAMP a dû faire pour insister sur les manquements.

**Mme la présidente.-** 43.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Pourtant, je ne vois dans vos réponses ni chiffres, ni perspectives. Quand je me suis inquiétée de savoir si les crédits qui seront mis à disposition du maintien à domicile ne seraient pas déduits des montants qui devraient être consacrés à l'accueil spécialisé des catégories que j'ai citées - handicapés, Alzheimer et autistes -, je n'ai reçu aucun chiffre en réponse.

Certes, nous ne savons pas encore ce que nous recevrons de l'État fédéral. Mais, pour le moment, vous avez des budgets qui sont ceux d'aujourd'hui dans les compétences d'aujourd'hui. En quoi venir en aide à ceux qui sont aussi des citoyens bruxellois, et à ce titre ont droit à toute votre attention, est-il un problème ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Migisha.

**M. Pierre Migisha.-** Je voulais juste vous faire part de deux réflexions au sujet de cette réforme, sur laquelle nous reviendrons au niveau bicommunautaire et probablement très souvent jusqu'à la fin de législature, jusqu'à ce que les transferts soient effectifs.

Vous dites ne pas savoir encore vers quel modèle nous nous dirigeons. C'est tout à fait logique, puisque les groupes de travail sont en train de travailler sur ce sujet. À ce stade, malgré tout, vous placez la concertation telle qu'elle existe actuellement avec les partenaires sociaux comme condition sine qua non pour que les choses se passent bien tant au niveau de la Région que du bicommunautaire. C'est un point de vue que nous partageons aisément.

Ensuite, un aspect dont on parle peu, mais qui sera essentiel sera celui des ressources humaines. Nous avons évoqué le manager intérimaire pour mettre en place les premières directions choisies. Mais il y aura lieu de s'entourer de gens qui travaillent

*voor een Alzheimerpatiënt?*

*Hoeveel protestacties en campagnes heeft de GAMP al gevoerd ten voordele van de autisten en de zwaar gehandicapten?*

**Mevrouw de voorzitter.-** 43.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).-** *Het antwoord van de heer Picqué bevat cijfers noch oplossingen. Ik vroeg of de investeringen in de thuiszorg niet ten koste zouden gaan van de gespecialiseerde opvang van gehandicapten, Alzheimerpatiënten en autisten, maar hij heeft die vraag niet beantwoord.*

*Ook al weet u nog niet precies hoeveel de federale middelen zullen bedragen in het kader van de bevoegdheidsoverdracht, toch zou u al een deel van de huidige middelen kunnen opzijzetten voor de doelgroepen die ik zonet heb aangehaald.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Migisha heeft het woord.

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).-** *De bevoegdheidsoverdracht zal tot op het einde van de zittingsperiode de agenda van het gewest en de GGC bepalen.*

*Het is logisch dat u nog niet weet welke richting de bevoegdheidsoverdracht zal uitgaan, aangezien de werkgroepen de zaak nog volop aan het bestuderen zijn. We zijn tevreden dat u het overleg met de sociale partners ondanks alles als conditio sine qua non voor een efficiënt beleid beschouwt.*

*Weinigen hebben het tot hiertoe gehad over de personeelskwestie, die nochtans essentieel is. Er zou een interim-manager worden aangetrokken om de krijtlijnen van de hervorming uit te tekenen. Daarnaast zullen we ons echter ook moeten omringen met mensen die momenteel op federaal niveau werkzaam zijn en op wiens ervaring we moeten kunnen voortbouwen. De overdracht van bevoegdheden moet dus zeker ook gepaard gaan met een overdracht van personeel.*

aujourd'hui au niveau fédéral, qui ont l'expérience et qui pourront être, dans les premiers mois de la concrétisation de ces transferts, des agents très utiles pour que tout se passe de manière efficace. Le transfert de ces personnes sera essentiel et devra accompagner le transfert des compétences.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Herscovici.

**Mme Anne Herscovici.-** Les réponses que vous avez pu apporter à l'ensemble des questions sont un peu frustrantes parce qu'il n'est simplement pas possible de répondre brièvement à des questions aussi complexes.

Je pense cependant que nous aurons largement l'occasion de revenir à l'ensemble des questions qui n'auraient pas reçu de réponse aujourd'hui lors de l'examen des projets budgétaires.

### QUESTION ORALE

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle la question orale de M. Riguelle.

La question orale inscrite à l'ordre du jour ayant reçu réponse écrite, elle est dès lors retirée de l'ordre du jour.

**Mme la présidente.-** La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 17h42.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Herscovici heeft het woord.

**Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).-** *Uw antwoorden zijn wat frustrerend, maar het is nu eenmaal onmogelijk om beknopt te antwoorden op complexe problemen. Tijdens de begrotingsbespreking zullen we wellicht de gelegenheid krijgen om dieper op de zaken in te gaan.*

### MONDELINGE VRAAG

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Riguelle.

Aangezien de mondelinge vraag een schriftelijk antwoord heeft gekregen, wordt zij van de agenda afgevoerd.

**Mevrouw de voorzitter.-** De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.42 uur.*